

# GAZZETTA

Fiat 500 Club Schweiz

1/2018



[www.fiat500club.ch](http://www.fiat500club.ch)

Basel \* Bern \* Innerschweiz \* Grischa \* Romandie \* Zürich

Wert Fr. 5.00



## **Fiat 500 Werkstatt und Ersatzteilservice**

Caravia AG ihr Spezialist für alles rund um den Fiat 500

- Ersatzteilservice für Fiat 500 von 1957 bis heute
- Onlineshop mit über 1'700 Artikel
- An- und Verkauf von Fiat 500
- Reparatur und Restauration aller Fiat 500 Typen
- spezialisiert auf Motor- und Getrieberevisionen
- Abhol- und Lieferservice von Fahrzeugen
- Import von Fahrzeugen

Wir garantieren beste Qualität zu fairen Preisen

Caravia AG, Churerstrasse 186, 9470 Buchs  
Tel. 079 461 02 52, [info@fiat-500.ch](mailto:info@fiat-500.ch)

**[www.fiat-500.ch](http://www.fiat-500.ch)**

# Index

1	Index / Indice
2	Vorwort / Préface
6	Salut les Romands
8	Einladung zum Weekend in Adleboden
9	Einladung zur Clubreise nach Turin
	Einladung zum Rallye Region Zürich
10	Protokoll 35. Generalversammlung
18	Bericht Chur im Banne des Schlagers
21	Bericht Rallye in Flims
24	Bericht Samichlaus-Weekend
31	Marktplatz / Marché
44	Münze zum 60. Geburtstag des Fiat 500
45	Bericht Ferienreise in den Norden
54	Veranstaltungen / Manifestations
59	Vereins News
60	Pressemitteilung SHVF
62	Communiqué de presse SHVF
64	Impressum

- An- und Verkauf von Fiat 500
- Carrossierarbeiten
- Lackarbeiten

- Beschriftungen
- Airbrush
- Polierarbeiten

## PICCINNI

PICCINNI CARROSSERIE AUTOSPRITZWERK  
WEISSLINGERSTRASSE 16 8308 ILLNAU

TEL. 052 385 17 79

NATEL 078 600 81 83

[WWW.PICCINNI.INFO](http://WWW.PICCINNI.INFO)  
[info@piccinni.info](mailto:info@piccinni.info)



## 10 Jahre im Amt

Mit dem Abschluss des erfolg- und ereignisreichen Clubjahres 2017 bleibt mir nichts anderes, als den Clubmitgliedern ein weiteres Mal für meine Wiederwahl zum Präsi zu danken. Es ist mir auch ein Anliegen, im Namen des ganzen Vorstandes, den Dank allen Mitgliedern für das entgegengebrachte Vertrauen auszusprechen.

Letztes Jahr habe ich persönlich als sehr intensiv empfunden. Irgendwie habe ich die zwei Wochen Ferien über die Weihnachtstage richtig geniessen können und ein bisschen auftanken dürfen. Nebst dem Job, der für sich alleine meine Tage durchaus füllt, hatte ich einige Projekte zum Thema Fiat 500 und Oldtimer am Laufen, diese haben sich praktisch nahtlos die Türklinke überreicht. Sei es wegen dem Projekt Steyr Puch 500 Rennwagen, den mein Bruder Andi und ich in Rekordzeit gebaut haben, das internationale Treffen in Lungern, der Auftritt in England am Festival of Speed in Goodwood, das Michaelskreuzrennen im Herbst und und und... deswegen und aus nachfolgendem Grund möchte ich das 2018 ein bisschen gemächlicher angehen... (wenn's klappt).

Dieses Jahr ist mein 10. Jahr als Präsident dieses Clubs. Im Januar 2009 hatte ich das erste Vorwort in dieser Gazzetta schreiben dürfen. Ich ertappe mich öfters mal, eine ältere Gazzetta aus meiner knapp zwanzigjährigen Sammlung als Mitglied rauszupicken und blättere mal in den ganz toll und mit viel Aufwand gestalteten Zeitungen. Da gerate ich hin und wieder ins Schmunzeln, wenn ich sehe, wie wir uns alle verändert haben. Ich frage mich, ob sich auch der Club im Verlaufe seiner Lebenszeit von gut 35 Jahren verändert hat? Von den Mitgliederzahlen und der Organisation von Abläufen wie periodische Clubhöcks, hat sich sicher einiges verändert. Ganz sicher hat sich auch in technischer Hinsicht vieles verbessert. Früher musste man sich mit gebrauchten Teilen aushelfen. Die Ferien in Italien verbrachte man auf Schrottplätzen und schlachtete Fiat's aus. Heute ist diesbezüglich der Fiat 500 ein dankbarer Oldtimer. Eines ist aber sicher, der Geist vom Club ist nach wie vor derselbe. Hier ein kleines Beispiel: Früher waren die Fiat 500 Treffen eher einfach gehalten. Man stelle sich vor, eine grosse Wiese mit behelfsmässigen sanitären Anlagen (wenn überhaupt), eine Grillbude und ein grosses Lagerfeuer in der Mitte. Vielleicht eine Liveband oder einer mit einer Gitarre alleine, spielt keine Rolle, Hauptsache unterhaltsam. Jeder stellte sein Zelt neben dem Fufi auf und los ging's mit kilometerlangen Schraubergesprächen. An jeder Ecke gab es am einen oder anderen Fiat etwas zum Schrauben. Ich mag mich an die letzte Tour Eu-



ropa erinnern, jedes Mal, wenn ein Motor wieder erfolgreich repariert war und gestartet werden konnte, gab es ein riesen Jubel und die Schrauber-Truppe musste ein neues Bierchen anstecken, egal welche Zeit in der Nacht es war. Alle mussten erfahren, dass der zuvor defekte Fiat wieder fahrbereit war. Heute ist das Fiat 500 Treffen größtenteils anders organisiert. Das Bedürfnis vom Luxus hat uns natürlich ein bisschen eingeholt. Wir müssen am Montag wieder fit am Arbeitsplatz sein und können uns einen „Camping-Kater“ schlecht leisten. Also wählt man eher die Übernachtung im Hotel oder Wohnmobil. Natürlich gibt es da noch die „Hardcores“, die ziehen es durch und lassen den Fiat nicht alleine auf dem Sportplatz schlafen. Aber eines ist nach wie vor gleich geblieben. Der Zusammenhalt und die Freundschaften, welche damals schon recht toll waren, diese gibt es auch heute noch. Die Freunde, welche Denise und ich über den Club kennengelernt haben, sind Freunde für's Leben. Ich gehe davon aus, dass dies auch das Rezept für einen gut funktionierenden Verein ist. Und bei unseren legendären Clubausfahrten gibt es immer noch was zum Schrauben, manchmal auch bis weit in die Nacht... aber unser Motto ist: „Jeder sollte auf seinen Achsen wieder Heim fahren können“.

Ich wünsche allen ein pannenfreies 2018.

Euer Präsi, Robi Molin

---

## **Depuis 10 années au poste**

Après une année riche en évènements et succès du Club en 2017, il ne me reste plus qu'à remercier tous les membres du Club pour leurs confiances qui a permis ma réélection au poste de président. Tout le comité désire également exprimer ses remerciements à tous les membres du Club pour leurs confiances.

J'ai personnellement trouvé que l'année dernière était bien remplie et très intensive. J'ai profité de mes congés de Noël pour refaire un peu le plein d'énergie. A côté de mon emploi qui à lui seul remplit déjà bien mes journées, je dirige différents projets dans le monde des Fiat 500 et autres Oldtimer qui s'enchaînent inlassablement. Entre autre le projet voiture de course Steyr Puch 500 que mon frère Andy et moi-même avons construit dans un temps record, la rencontre internationale à Lungern, la mise en scène en Angleterre au festival of speed à Good-



wood, la course de côte de Michaelskreuz en automne, etc... c'est pourquoi et au vu des explications ci-dessous que je souhaite que l'année qui s'annonce soit un peu plus nonchalante (à bon entendeur !). Cette année sera ma dixième année au poste de président de notre Club. En janvier 2009 j'écrivis ma première préface dans la Gazzetta. Il m'arrive souvent de ressortir une Gazzetta de ma collection d'une vingtaine d'année, de la feuilletée alors je n'étais que membre et je me rends compte du travail et de la bonne qualité de ce journal. Il m'arrive de sourire quand je vois à quel point nous avons tous changé. Je me demande si le Club avec ces 35 ans d'âge, a lui aussi changé. Ce qui a changé c'est le nombre de membre, l'organisation de déroulement périodique comme les réunions mensuelles. Il est certain qu'il y a eu une grande évolution au point de vue technique. Dans le passé il fallait compter sur les pièces que l'on soutirait sur une épave. Pendant nos vacances en Italie nous passions la plupart de notre temps sur les autocasses où nous dépeçâmes des Fiat 500. Aujourd'hui par contre la Fiat 500 est une voiture ancienne reconnaissante. Mais une chose est certaine, l'esprit du Club est resté le même. En voici un petit exemple : avant les sorties en Fiat 500 étaient plutôt modestes. On se rencontrait sur un grand pré en pleine nature, on faisait connaissance, avec beaucoup de chance il y avait des toilettes, au milieu un grand feu de camp et un barbecue. Peut-être une Liveband ou un guitariste seul, aucune importance, pourvu que l'ambiance y était. Chacun plantait sa tente près de sa 500 et en plat principale des km de discussions sans fin sur nos Fiat. Partout il y avait de quoi bricoler sur les Fiat. Il me vient le souvenir du dernier Tour Europa, où chaque fois qu'il y avait une panne et que nous arrivions à la réparée, le salaire fut une tournée de bière pour tous les mécaniciens et cela à n'importe quelle heure de la journée et de la nuit. Ensuite il fallait le faire savoir à tous les autres participants. Aujourd'hui les sorties en Fiat 500 sont organisées autrement. Nos besoins de confort nous ont tous rattrapés. Nous devons être frais et dispo lundi matin au boulot et ne pouvons en aucun cas nous présenter avec des douleurs issues du week end camping. Alors il est devenu normal de réserver une chambre d'hôtel ou de louer un camping car. Bien entendu ils existent encore les « Hardcore » qui ne laisseraient jamais leur Fiat 500 dormir tout seul sur le parking devant la salle de sport. Sont restées intactes, la solidarité et l'amitié, elles étaient toujours présentes et le seront toujours. Les amis que Denise et moi-même avons eu la chance de rencontrer, grâce au Club, le sont toujours. Je pars du principe que c'est la recette pour le bon fonctionnement d'un club. Et lors de nos sorties légendaires il y aura toujours de



quoi mécanique, des fois jusque tard dans la nuit... notre devise est « chacun doit pouvoir rentrer au volant de sa voiture ».

Je vous souhaite à toutes et à tous une année 2018 sans pannes et tracas.

Votre prési, Robi Molin

---



## Salut les Romands,

S'il est encore temps, au moment où j'écris ces quelques lignes, de vous souhaiter à chacun une excellente année, je réitère mes souhaits pour cette année 2018, de voir dans notre section plus d'activités.

Certes, le poste de chef de section est toujours vacant, mais il ne faut tout de même pas compter sur une seule personne pour TOUT organiser et décider. Comme vous le savez, afin de mettre quand même un nom sur la « boîte aux lettres » de la section romande, j'ai prêté le mien, et donc la raison de cette section est ainsi conservée. Maintenant pour qu'une section se dise active, il faudrait que chacun y contribue d'une certaine manière : soit en organisant une sortie agendée, soit une sortie « de dernière minute » en contactant la section ou au moins les membres géographiquement proches, en proposant à un autre membre d'organiser communément une activité, etc... Une autre solution consiste aussi à se déplacer aux rencontres agendées et organisées par d'autres sections du club. Elles ne se trouvent pas nécessairement plus loin que le fin fond de la Suisse romande (je sais que pour certains, Genève l'est...), il est aussi envisageable de passer la nuit précédente sur place (hôtel ou camping), et je vous assure que l'on est toujours bien accueilli par nos amis suisses-allemands. La fameuse sortie de printemps approche (dimanche 6 mai 2018), et ce serait vraiment sympa que l'on se fasse une bonne virée qui pourrait peut-être réveiller les envies de remettre plus souvent nos 500 sur les routes. Même pour le fameux meeting organisé à Crans-Montana, assez peu de membres se déplacent : timidité, frilosité, manque de confiance dans la 500 ???

Que pour une rencontre on invoque l'empêchement, le manque de temps, soit, mais que sur une année on ne trouve occasion pour sortir, et ce même sur plusieurs années, c'est que le problème est encore différent. Je rappelle également que si un groupe d'amateurs de 500 devait exister loin de l'endroit de rencontre mensuel existant, il serait possible de créer un autre point de rencontre mensuel (Valais, Neuchâtel, Fribourg...).

Voilà, encore bon peaufinage de vos 500 chéries, et à très bientôt je l'espère.

Daniel Pozzo



## Danke - Merci

Liebe Clubmitglieder

Ein ereignisreiches Fiat 500 Jahr ist vorbei. Wir durften viele Beiträge aus dem Clubleben in den Gazzetten festhalten – herzlichen Dank für Euer Mitwirken! Unser Clubheft mit vier Ausgaben pro Jahr, kann nur so bunt gestaltet werden, wenn entsprechendes Material verfügbar ist. Darum bitten wir Euch erneut, Eure Stifte zu spitzen oder Eure Finger über die Tastatur zappeln zu lassen. Wir freuen uns auf all Eure Beiträge, ob Kurzgeschichten, Reiseberichte, Artikel aus Zeitschriften und Zeitungen, Infos aus Nachbarländern, Witze, Entdeckungen, Hochzeitsverkündungen, Geburtsanzeigen, Grüsse und vieles mehr. Zögert bitte nicht, gebt Euch einen Ruck und schreibt, wir freuen uns =)

Eure Gazzettisten, Hans und Pascale

---

Chers membres de notre club,

Une année riche en événement est terminée. Nous avons pu retenir beaucoup d'apports précieux dans notre gazzetta – nous vous remercions pour votre coopération ! Ce n'est qu'ainsi que nos quatre revues annuelles puissent exister si colorées.

Nous vous prions donc une nouvelle fois d'aiguiser vos crayons ou de faire danser vos doigts sur le clavier de votre ordinateur.

Nous nous réjouissons de vos envois en manière de courts récits, rapport de voyage, article de journal ou magazine, infos des pays voisins, gags, découvertes, faire-parts de mariage, annonces de naissance, salutations et bien plus encore. Et chers Romands, nous nous réjouissons spécialement des apports en langue française =)

N'hésitez pas, faites un effort sur vous-mêmes et écrivez, nous vous remercions en avance.

Vos gazzettistes, Hans et Pascale



# EINLADUNG ZUM **Weekend**

**Samstag/Sonntag, 9. + 10. Juni 2018**

## Treffpunkt 1:

Samstag: dieser wird kurzfristig den Teilnehmenden mitgeteilt

## Treffpunkt 2:

Am Samstag direkt in Adelboden bzw. um ca. 17 Uhr Ferienlager Albo, Landstrasse 68, [www.albo-adelboden.ch/](http://www.albo-adelboden.ch/) zum Grillieren, Essen, Trinken, Spielen...

## Mitbringen:

- Fleisch für Grill (gut verpackt und evtl. gekühlt)
- Schlafsack, Zahnbürste, leichte Wanderausrüstung...
- Spiele, Ping Pong Schläger und Bälle, gute Laune

## Kosten:

Kinder bis 15 Jahre gratis

ab 16 Jahren CHF 40.00 pro Person.

Aus organisatorischen Gründen bitte ich um Eure Anmeldung mit Anzahl Personen (Kinder bzw. 16+ sowie Treffpunkt 1 oder 2) bis spätestens am 30.04.2018 (Platzzahl ist beschränkt) an:

Jürg Guggisberg, 079 354 54 32, [j.guggisberg@bluewin.ch](mailto:j.guggisberg@bluewin.ch) oder  
Doodle-Link: <https://doodle.com/poll/zktkf6m7auvfy7rk#table>

Folgendes ist in den Kosten von CHF 40.00 pro Person (ab 16 Jahren) inbegriffen:

- Übernachtung im Ferienlager Albo
- Essen (exkl. Fleisch) und Softgetränke am Abend
- Morgenessen

Alkoholische Getränke können selber mitgenommen werden oder zu Selbstkosten vor Ort gekauft werden.

**Bitte Einzahlung auf PC 34-13649-9 ltd. auf Jürg Guggisberg bis 30.04.2018.**

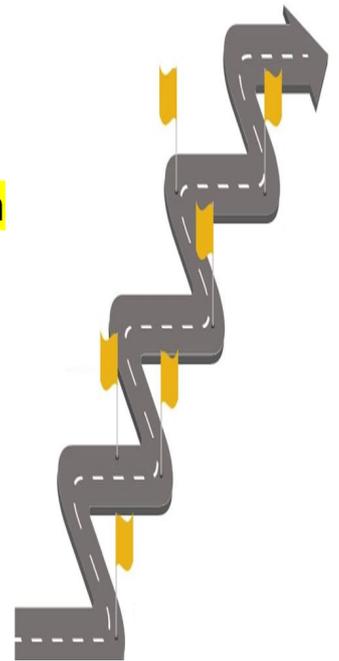
Jürg Guggisberg

# Einladung zum Rallye in der Region Zürich am Sonntag, 16. September 2018



Hier kurz die Facts in der Vorschau:

- Treffpunkt in der Region Zürich ca. 9.30 h
- Rallye mit 12-15 verschiedenen Posten zu Spiel, Geschicklichkeit, Raten, Wissen und Kreativität
- **tolle Preise für jede Startnummer und alle Disziplinsieger für über Fr. 1'500.- zu gewinnen**
- Znüni und Mittagessen inbegriffen
- Preisverleihung ca. Mitte Nachmittag
- Startgeld Fr. 30.-- pro Person  
Kinder unter 12 Jahren Fr. 10.--
- Anreise am Vorabend möglich auf Anmeldung



Renate und Gianni, Pascale und Hans  
und Eure Sektion Zürich

Bei Fragen Hans kontaktieren 079 415 11 72  
weitere Informationen folgen in der nächsten Gazzetta 2/2018

---

## Einladung zur Clubreise nach Lingotto Turin vom 21. bis 24. Juni 2018



Hier kurz die Facts in der Vorschau:

Leider kann die Reise nicht wie an der Generalversammlung vorgestellt vom 10. bis 13. Mai 2018 durchgeführt werden, da die FIAT Teststrecke auf dem Dach der ehemaligen FIAT Werke von Lingotto durch eine Messe besetzt ist. Jetzt gilt vorerst die Option vom 21. bis 24. Juni 2018, welche uns jedoch noch nicht definitiv bestätigt wurde. Wer an der Reise Interesse hat und sich noch nicht auf der prov. Teilnehmerliste eingetragen hat, soll sich umgehend bei [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch) registrieren lassen, damit die definitiven Anmeldeunterlagen zugestellt werden können. Im Moment sind noch beide Daten als Optionen offen!

Bei Fragen Hans kontaktieren 079 415 11 72 weitere Informationen erhalten nur noch registrierte Interessenten per Mail zugestellt!



# Protokoll der 35. Generalversammlung vom Samstag, 25. November 2017 im Hotel Bären in Langenthal



Der Präsident, Roberto Molin, eröffnet die Generalversammlung und begrüsst die anwesenden Mitglieder.

**Entschuldigungen:** Gaby Angst, Philipp Jucker, Bill Giger, Karin Berger, Daniel Ronzani, Greti und Heinz Künzi, Yvonne und Stefan Hitz, Maaïke Frigo, Elisabeth und Erwin Aeschlimann, Silvia und Luigi Marni, Charlotte und Michel Have, Heidi Lombardi, Brigitte und Joos Jösler, Hildy und Hansruedi Rieder, Christine Desalmand, Eveline und Josep Subirana, Sonja Honermann, Fabio D'Orologio, Tony und Anne-Marie Baruffa, Günther und Karin Schanbacher, Tania und Vito Ferreri, Alessandro La Mela, Irma Krieg, Hanspeter Meier und Brigitte Rügger, Erwin Trepmann, Birgit Jucker, Thomas Bühler, Sandro und Mägi Buscemi, Ute Dirks, Patricia Steinegger, Martin Jörg, Hartmut Seifert, Salvatore und Rita Fabiano, Robert und Gertrud Livers, Daniel Berther

Anschliessend fragt er nach Neumitgliedern und bittet diejenigen, sich kurz vorzustellen.

## **1. Wahl der Stimmzähler:**

Gewählt werden: Renato Bösch und Franco Gizzo.

Die anwesenden Stimmberechtigten werden gezählt: es sind 80 Mitglieder; das absolute Mehr beträgt 41.

**2. Protokoll der letzten GV** wurde im Heft 1/2017 abgedruckt. Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

## **Jahresbericht des Präsidenten (Saison 2016/2017)**

Die 34. Generalversammlung vom 26.11.2016 konnte wiederum ein sehr erfolgreiches Clubjahr abschliessen und nahtlos ins neue, verheissungsvolle 60. Jubiläumsjahr des Fiat 500's einsteigen. Neu hat die GV im Hotel Bären in Langenthal stattgefunden. Alle Ämter wurden wieder fachgerecht und einstimmig besetzt.

Bereits im Dezember fand wieder das traditionelle und gut besuchte Chlouse-Weekend statt. Aber, sofern sich kein neues Team finden würde, sollte dies das letzte Weekend sein, welches die Basler Truppe organisieren würde. Diesbezüglich hatte der Vorstand die Aufgabe zu



lösen, ein neues OK Team zu finden. Die traditionellen Waldfondues in diversen Sektionen haben ebenfalls das Warten auf das Jahresende ein bisschen verkürzt. Wie alle Jahre entpuppte sich die Sektion Basel als die ungeduldigste aller Sektionen in Sachen Organisation von Anlässen, mit einer farbenfrohen Geburtstagsparty anlässlich des 60. Geburtstags des Cinquecento's treffen sich einige Mitglieder bereits im Februar im Style der 60er und 70er Jahre. Auch die Frühlingsausfahrt im Mai wurde von der Sektion Basel organisiert und mit knapp 90 Personen trotz mässigem Wetter gut besucht. Die Auffahrtsausfahrten, welche von unseren Redakteuren Pascale und Housi organisiert werden, haben bereits einen legendären Ruf. Die 22-Seenfahrt durch 3 Länder wurde erfolgreich Ende Mai abgehalten und trotz einiger Pannen, konnten doch alle auf eigener Achse wieder heimfahren. Sind wir gespannt, was die zwei wieder planen? Das internationale Fiat 500 Treffen in Lungern sollte dieses Jahr im Juni ein Meilenstein im Clubkalender sein. Das Organisationskomitee aus der Sektion Inner-schweiz hat es wieder geschafft, eine Lawine von Fiat 500ern zu mobilisieren und ein tolles, unvergessliches Fest in einer eindrücklichen Umgebung zu organisieren. Über 100 Fahrzeuge aus nah und fern fanden den Weg nach Lungern im schönen Obwaldnerländli. Am 29. Juni bis 2. Juli wurde eine kleine Delegation von Fahrzeugen aus dem Schweizer Club vom Earl of March an das „Festival of Speed“ nach Südengland eingeladen. Tolle Bilder, und unvorstellbare Fahrzeuge und mitten drin ein Paar FIATS vom Schweizer Club. Wie jedes Jahr und schon bald auch traditionell fanden viele ungeplante Anlässe und Ausfahrten statt. Alle einzeln zu erwähnen, würde den Rahmen dieser GV sprengen. Schön, dass sich auch spontane Mitglieder oftmals um die Organisation solcher Ausfahrten kümmern. Sie können sich immer bei ihrem Sektionsleiter melden, er/sie wird sich dann um die Kommunikation innerhalb und auch ausserhalb der Sektion kümmern. Noch schöner sind die Anlässe, wenn sie dann auch noch von jemandem in Form eines kurzen Berichtes festgehalten werden und unserer Redaktion zugespielt werden. Ganz nach dem Motto „back to the roots“ fand das Picknick an der „Emmenbire“ im August statt. Und hier hat sich gezeigt, dass „je einfacher desto besser“ nicht nur das Motto von Fiat war, sondern auch das Motto der Fiat 500-Liebhaber ist. So soll es sein, Sektion Bern, ihr habt es auf den Punkt gebracht. Immer wieder beeindruckend, wie viele Clubmitglieder auch längere Strecken mit dem Fiat 500 unter die Räder genommen haben. Ein Treffen in Holland, oder Urlaubstrips nach Italien, alles kein Problem. Im Herbst hat die Sektion Grischa das Zepter übernommen. Die Schlager-



parade am Samstag und das Rallye am Sonntag zu verbinden war ein Erfolgsrezept. Mit 28 Fahrzeugen und 50 Personen eine erfreuliche Beteiligung und natürlich auch für die Organisatoren der Rallye ein toller Lohn. Heute, am 25. November, sind wir hier im Hotel Bären in Langenthal, um die 35. Generalversammlung abzuhalten.

Zur erwähnten Hausaufgabe des Vorstandes folgendes: Ein Chlouse-Weekend findet dieses Jahr im Raum Zürich statt.

Es bleibt mir nichts Anderes übrig, als mich bei allen Vorstandsmitgliedern und sonstigen Amtsinhabern wie Gazzetta-Redakteure, Webmaster, spontane Helfer usw. zu bedanken. Ich weiss, dass ich mich voll und ganz auf Eure Fachkraft und Seriosität verlassen kann, nur so kann ein Club so erfolgreich sein, wie es der Fiat 500 Club Schweiz ist.

Roberto Molin, Präsident

Der Jahresbericht wird einstimmig genehmigt

#### **4. Kassa- und Revisorenbericht**

Die Revisorin, Heidi Liechti, verliest den Revisorenbericht und bittet, der Kassierin Décharge zu erteilen. Der Kassenbericht wird einstimmig angenommen. Die Gönner Beiträge für das Jahr 2017 werden verdankt.

#### **5. Jahresbeitrag**

Auch dieses Jahr besteht keine Veranlassung, den Mitgliederbeitrag zu erhöhen und man beantragt, bei Fr. 50.-- für Einzelmitglieder resp. Fr. 80.-- für Paare / Familien zu bleiben.

#### **6. Budget**

Das Budget für 2018 wird vom Präsidenten erläutert und dann einstimmig genehmigt.

#### **7. Wahl des Vorstandes**

Tages-Präsident: Der Vize-Präsident (Kurt Honermann) übernimmt die Wahl des Präsidenten.

- a) Präsident: Roberto Molin wird mit 1 Gegenstimme wiedergewählt.
- b) Übrige Vorstandsmitglieder: Kurt Honermann (Sektion Innerschweiz und Vizepräsident), Jürg Guggisberg (Sektion Bern), Regina Joss (Sektion Basel), Gianni Piccini (Sektion Zürich), Adriano Frigo (Sektion Grischa) und Martin Schärer (Sekretariat) werden von der Versammlung einstimmig in ihrem Amt bestätigt. Die Kassierin, Veronika Wenger, reichte anfangs Jahr die Demission ein. Als neue Kassierin wurde Daniela Michel vorgeschlagen. Sie nimmt das Amt



an und wird einstimmig gewählt

- c) Revisoren: Die Revisorin, Heidi Liechti, möchte das Amt nicht weiterführen. Claudio Burdi und der Ersatz-Revisor, Andreas Bissig, möchten nochmals das Amt übernehmen und werden einstimmig wiedergewählt. Gemäss Statuten wird neu Claudio Burdi 1. Revisor und Andreas Bissig 2. Revisor. Als Ersatz-Revisor meldet sich Renato Bösch und er wird einstimmig gewählt.

## 8. Mutationen

20 Austritte und 6 Ausschlüsse wegen Nichterfüllung der finanziellen Pflichten. In diesem Vereinsjahr wurden 27 Neueintritte erfasst, somit weist die Mitgliederliste neu 352 Adressen aus, das sind 534 Personen.

## 9. Anträge

Es sind keine Anträge eingegangen.

## 10. Verschiedenes

- Verlosung des Pechvogel-Preises: Gianni Piccinni gibt den Preis retour, derselbe geht dieses Jahr an Daniela und Roger Michel.
- Verlosung der Mitglieder-Beiträge: Es sind dies: Antonio Romeo, Beatrice Bissig und Sara Merki.
- Die Termine für das Jahr 2018 findet Ihr im Veranstaltungskalender.
- Für das Chlaus-Weekend sind noch Anmeldungen möglich.
- Hans Fluri präsentiert die Clubreise vom 10. bis 13. Mai (Auffahrts-Wochenende). Es ist eine Fahrt nach Turin (die Geburtsstätte vom FIAT 500) geplant.
- Hansruedi Hodel meldet sich zu Wort und macht auf die spezielle, italienische Briefmarke aus Anlass des 60jährigen Geburtstag vom FIAT 500 aufmerksam. Auch eine limitierte 5 Euro Münze wurde in Italien hergestellt. Er fragt weiter, ob man nach Statuten jemanden zum Ehrenmitglied ernennen kann. Nach der Bestätigung schlägt er Veronika Wenger vor. Sie hat während vielen Jahren in diversen Vorstandsfunktionen des Fiat 500 Club's gearbeitet und sie wird von der Versammlung einstimmig zum Ehrenmitglied ernannt.

Langenthal, 25. November 2017

Der Verfasser: Martin Schärer





per 02.11.17

Aktiv Passiv

**AKTIVEN**

Umlaufvermögen

1000	Kasse	119.00	
1010	PC 40-19247-0	32'827.31	
1020	Raiffeisen 34215.19	14'266.25	
1022	Anteilsschein Raiffeisen 7546	200.00	
1060	Verrechnungssteuer	70.00	
1070	Club Artikel	636.00	
1090	Aktive Abgrenzungsposten	21.30	

**Umlaufvermögen**

**48'139.86**

**AKTIVEN**

**48'139.86**

PASSIVEN

Fremdkapital

2000	Kreditoren	130.00
2090	Passive Abgrenzungsposten	9'800.09

**Fremdkapital**

**9'930.09**

Eigenkapital

2200	Kapital-Konto	39'894.52
	Verlust	-1'684.75

**Eigenkapital**

**38'209.77**

**PASSIVEN**

**48'139.86**

**48'139.86**

**48'139.86**

vom 01.11.16 bis 02.11.17

ERTRAG

3000	Mitgliederbeiträge	23'160.00
3200	Spenden, Gönner	380.00
3700	Zinserträge	17.30

**ERTRAG**

**23'557.30**

AUFWAND

6000	Beiträge an Sektionen	2'197.30
6001	Swiss Oldtimers SDHM	1'228.50
6005	Veranstaltungen,	11'747.85
	Vorstands/Revisorenessen	
6010	Gazzetta, Medien	7'813.75
6020	Geschenke / Zuwendungen	604.00
6500	Büromaterial, Drucksachen	160.15
6510	Porti	1'319.55
6800	Bank und Postspesen	170.95

**AUFWAND**

**25'242.05**

Verlust

**23'557.30**

**1'684.75**

**25'242.05**

**25'242.05**



## Erfolgsrechnung / Budget

Erfolgsrechnung Resultats des calculs	Budget 2017	Rechnung 2017	Budget 2018
Mitgliederbeiträge / cotisations			23'000.00
Spenden / donateurs			300.00
Zinserträge			20.00
Erträge von Veranstaltungen			0.00
sonstige Erträge ( FIVA ID-Karten)			0.00
Gazzetta, Medien, Werbung	8'000.00	7'813.75	8'000.00
Porti / frais de port	1'500.00	1'319.55	1'400.00
Veranstaltungen / organisations	17'180.00	11'747.85	10'845.00
Beiträge an Sektionen/quoteparts aux sections	3'000.00	2'197.30	3'000.00
SHVF, Swiss Historic Vehicle Federation	1'200.00	1'228.50	1'250.00
Geschenke, Zuwendungen/ cadeaux	500.00	604.00	500.00
Bürobedarf / articles bureau	200.00	160.15	200.00
Bank / Post Spesen	200.00	170.95	200.00
<b>Total</b>	<b>31'780.00</b>	<b>25'242.05</b>	<b>25'395.00</b>
<b>Erfolg / résultat</b>	<b>9'030.00</b>	<b>1'684.75</b>	<b>2'075.00</b>

### Gönnner / Donateurs Vereinsjahr 2017

Eglli Angela  
 Hodel Hansruedi + Verena  
 Rieder Hansruedi + Hildy  
 Jucker Johann + Birgit  
 Lombardi Carlo + Heidi  
 Mosimann André + Bianca  
 Lenggenhager René + Gerdi

Künzi Heinz + Greti  
 Hitz Stefan + Yvonne  
 Büchi Jürg + ?  
 Ruffino Davide  
 Hobi-Krauer Maya  
 Wiildi Florian

### Budget 2018 Veranstaltungen

GV	ca. 100 Personen à Fr. 35.-	3'500.00
Revisoren-Essen	3 Personen	200.00
Clubse-Höck	2 Tage, 50 Personen à Fr. 30.00	1'500.00
Vorstandessen	3 x 8 Personen à Fr. 30.00	720.00
Frühlingsausfahrt	ca. 100 Personen à Fr. 15.00	1'500.00
Weekend	2 Tage, ca. 30 Personen à Fr. 30.00	900.00
Picknick	ca. 60 Personen à Fr. 15.00	900.00
Schlagerparade	ca. 35 Personen à Fr. 15.00	525.00
Rallye	ca. 60 Personen à Fr. 15.00 + Preise Fr. 200.00	1'100.00
<b>Total</b>		<b>10'845.00</b>



Danke Füchsli =)

---



In einer Zeitschrift entdeckt unter dem Titel „Nur gute Nachrichten aus 2017“

Danke Martin für den Beitrag



Ihr Ersatzteil-Spezialist  
für FIAT und  
LANCIA Klassiker



Wir liefern Ihnen  
(fast) alle gesuchten  
Ersatzteile!

FAHRZEUGBAU SEIT 1851



Telefon: 044 858 22 73

ersatzteile@wagenschmitte.com

JUCKER TECHNIK AG, 8173 Neerach

wagenschmitte.com



*fiat500toys.com*



Suchen

Home

Modell-Liste

Private Sammlung

Gesucht

Marktplatz

Info

Kontakt

## Fiat 500 Modellautos

Information, An-/Verkauf & Tausch

[www.fiat500toys.com](http://www.fiat500toys.com)

tom500@bluewin.ch

[www.modellino.ch](http://www.modellino.ch)

follow us on [www.facebook.com/fiat500toys](https://www.facebook.com/fiat500toys)



## Chur im Bann des Schlagers!

30. September 2017 bekommt die 21. Schlagerparade wieder tausende Besucherinnen und Besucher nach Chur gelockt. Die Organisatoren sprechen von 30'000 und sind dementsprechend zufrieden!

Hmmmm... ich als Mitfahrerin an der Parade bin der Meinung: Die neue Strecke finde ich o.k. Leider wurde die Route etwas enger abgesperrt, so sind meine Kapriolen mit der Präsentation in meinem Wohnwägeli etwas eingeschränkt... schade... Fr. 40.-- Startgeld finde ich zu viel!!!

...fahre desto trotz wieder mit 😊, ich finde da müssten sich UNBEDINGT die Zuschauer daran beteiligen! Wären Schnecken an der Parade gestartet, hätten die uns locker überholt 😊. Fazit: die Zuschauer wurden teilweise sehr ungeduldig... Ich denke die neue Organisation bekommt das noch in Griff!

Die neue Route mit Start an der Masanserstrasse habe sich bewährt. Sogar der Flower Tower auf dem Alexanderplatz ist zu einem "besonderen Höhepunkt" geworden. Ja... auch ich habe die tolle live Musik "aufgesogen" und dazu meinen Gaumen mit 3 feinen italienischen Gelatikugeln verwöhnt! Die Stimmung auf dem Platz zeigte sich in Frieden pur und für jedes Augenpaar präsentierten sich Leckerbissen am laufenden Band... hihihiii... über komisch, bunt, sexy, lustig, lässig bis endlos kreatv. Doch langsam... langsam ergriff ich die Flucht! Zwischen sämtlichen Petty Coats, Hosenträger, Afro-Looks und Hüten quetschte ich mich raus aus dem fröhlichen Haufen und suchte mein Fiätli mit Wohnwägeli auf. Einsam wartet mein Gespann vor der Martinskirche. Ich gönnte mir erst mal eine Ruhepause in meinem Pfüdi. Ja denkste... schon flitzte eine Gruppe Japaner mit Kameras auf mich zu, zwei Knaben fragten nach Süssem, eine kinderreiche Familie bat um Fotos im offenen Anhänger etc., etc. So entwickelte sich mein gemeintes ruhiges Plätzchen zu einem Anziehungspunkt für Foto-session! Dazu kam plötzlich auch noch ein böiger Sturm auf! Glücklicherweise erlöste mich Adriano mit seiner Familie. Nachdem wir mein Anhängerli in einer Halle abstellen durften, flitzten wir unter schwarzen Wolken im Regen aufwärts nach Flims. Für die Schlagerfans in Chur wurde der Abend eher kühl und feucht-fröhlich. Wir Ciquecentis genossen im Mira Val das gemütliche Ambiente mit Fondue Chinoise und vielen feinen Zutaten! DANKE Maike, Adriano + Mädels!!!

Wir ZH, GR + BE vertraten den Fiat-Club genauso feucht-fröhlich, und der "harte Kern" vergnügte sich bis 02.00 h mit UNO. Kein Wunder durfte ich am Sonntag GANZ ALLEINE das wunderfeine Frühstücks-



Buffet anknabbern... mmhhhhh... Hey Ciquecentis in 2 Stunden gehts an's Rallye!!! ...so Tinu jetzt bisch du dra...



En liebe Gruess und allne Glück, Freud und vor allem GUETI GSUNDHEIT im 2018!

Herzlich Anschy



**041 850 64 81**

Mitglied seit 20 Jahren

**LOOSER**  
OPTIK

**Unsere  
Autos  
setzen  
Signale**

[looseroptik.ch](http://looseroptik.ch)



# Rallye 2017 in Flims, Sonntag 1. Oktober 2017

Mein Bericht, den ich nicht völlig freiwillig\* zu Papier bringe, beginnt beim schönen Frühstücksbuffet im Hotel Miraval von Maike und Adriano. Fröhliche Eierköpfe beim „Zmorge“ sind lustig und machen gute Laune... Gäu Jürg\*... Der Start zum Rallye beginnt um elf Uhr, alle 26 Fiätlis sind mit den Rallyeschildern geschmückt, die 55 Teilnehmer sind parat und Adriano erklärt den Ablauf.



Mir wurde ein Freund von Ben vermittelt, Raphael, ein echter Churer, danke\*. Im Dreiminutentakt geht's los zum ersten Posten; rückwärts in ein Parkfeld fahren ohne zu gucken, frühmorgens und mit kaltem Motor, und erst noch obsi... gar nicht so einfach. Nach einer Rundfahrt durch Flims, ging's Richtung Trin. Unterwegs wurden sprachliche Missverständnisse mit dem Beifahrer geklärt: Trin ist auch schön; eine bleibende Erkenntnis. Die nächste Aufgabe war recht lustig, (es kommt



eben doch auf die Grösse an ;) leider passte ein Ball nicht ins Rohr, somit konnten wir nur zwei Behälter befüllen. Unterwegs, wohl in Trin, wies uns die charmante Ronja, unübersehbar auf dem Fiätli Dach sitzend, den Weg zum nächste Posten. Hier wurde eine Art Zeiger an der Stossstange befestigt. Leider war es für mich so schwierig, dass ich nicht annähernd die geforderte Quadratur des Kreises schaffte. Die nächste Aufgabe war dann schon flüssiger zu lösen; ein Rückwärts-slalom zum Aufwärmen und wieder vorwärts, um die Pylonen. Das Roadbook führte uns danach nach Chur auf einen Aussichtsplatz, wo's Apéro und weitere Fragen gab. Z.B. der Genfersee ist grösser... (was man vergisst, kann man immer wieder mal lernen). Im Konvoi fuhren wir zum Mittagessen in eine Art Innenhof mit grossem Parkplatz.



Adriano filmte die schön aufgestellten Fiätlis mit einer Drohne. Die Sektion Grischa hatte alles schön vorbereitet, in einem Depot des Grillmeisters John. Da konnten wir auch gleich die Spezialitäten vom [www.biggreenegg.ch](http://www.biggreenegg.ch) probieren. Begleitet wurden diese von einem leckeren Risotto, zubereitet von Flurina und ihrem Sohn Pino. Bei der



anschliessenden Rangverkündigung wurden zu ihrer Überraschung Sabrina und Daniel Heer mit Livio als Sieger geehrt. Auf dem zweiten Platz landeten Pascale und Hans, dicht gefolgt von Jürg und seinem Beifahrer Ben. Gratulation! Bei Kaffee und Dessert galt es, die Rückreise zu planen. Da Stefan und ich am nächsten Tag wieder zur Arbeit durften, nahmen wir



diesmal die Autobahn unter die Räder und fahren nicht über Grimsel, Furka und Oberalp wie bei der Anreise. Rässig ging's über den Hirzel und durchs Entlebuch Richtung Bernbiet.

Danke den Organisatoren für diese schöne Rallye. Danke allen kleinen und grossen Kindern fürs Mitmachen und ihr Lachen!

Tino



MIGROL CAR WASH

AKTUELL:  
UNTERBODEN-  
PFLEGE

Versalzen Sie dem  
**Rost** die Suppe

- > gründliche **Entfernung** von **Schmutzablagerungen**
- > effektiver **Korrosionsschutz**

[www.migrol.ch](http://www.migrol.ch)

CU-MALUS  
PUNKT, SPAREN, ERLEBEN.



# Samichlaus-Weekend in Wollerau, 2. Dezember 2017 mit Einladung zum italienischen Abend

Und wir hatten gedacht, wir würden ein ruhiges und gemütliches Wochenende in kleiner Runde verbringen... denkste!

Der Kalender schreibt den Samstag, zweiter Dezember, später Nachmittag. Flink die nötigsten Klamotten in einen Korb, Schlafsack und Kissen dazu, Rüeblitorte obendrauf (gekauft ist auch gut, gell Vito =) und los geht's. Ziel ist Wollerau im Kanton Schwyz, wo das Samichlaus Weekend dieses Jahr unter neuem Wichtelkommando durchgeführt wird. Die Fahrt führt uns entlang der Zürcher Pfñüselküste, wo im eindunkelnden Nachmittag der grosse, tiefblaue Zürichsee zwischen den schillernden Adventsbeleuchtungen versinkt - ein herrlicher Anblick. Unsere Madame Navi findet die Adresse problemlos und wir entdecken Alex im Finsternen, der die Ankommenden in die kieselsteinigen Parkfelder einweist und uns mit seinem breiten Grinsen willkommen heisst.



Das Gruppenhaus ist charmant, liegt gut und lädt perfetto zu unserer Art von Anlass ein. Einige Amici sind bereits eingetroffen. Es herrscht ein grosses Gewusel aus lauten Benvenuti, sperrigen Gepäckstücken, herzlichen Umarmungen, warmen Finken und heissen Küssen. Die Farben der Tricolore Italiana wechseln sich im Aufenthaltsraum in Rot, Weiss und Grün mit weihnächtlicher Dekoration ab. Wir nisten uns sowohl in den Zimmern wie auch am einladenden Tisch ein. Und siehe da, DJ Jukebox namens H.P. hat bereits seine mega Anlage aufgebaut und klimpert die ersten Töne. Wow, das ist nach dem Willkommensdurcheinander von vorhin schon der zweite Hinweis, dass es kein einsamer Abend wird. Irgendwann dann sind wir vollzählig. Viele kennen sich, es gibt da aber auch die Neumitglieder, Tania und Vito, die sich



zum Einstieg gleich ins Organisationsteam eingefügt haben und den kulinarisch-italienischen Teil dieses Chlausweekends tätschmeister. Bravo! Man würde es nicht für möglich halten... kaum abgessen zum Nüsseln und Naschen, lässt H.P. die Musik etwas lauter rasseln und dreht für einen Italo-Evergreen so richtig auf. Jetzt gibt's kein Halten mehr – die Tanzfläche schwofte schon am frühen Abend und wir trällern die Worte zum Takt. Ruhiger, gemütlicher Abend im kleinen Kreise? Das war wohl eine andere Einladung.



Die Fahrzeuge, welche die nahe Strasse runter fahren, verlangsamen ihre Fahrt beim Blick durch die grossen Gruppenhausfenster und beim Anblick dieser hopsenden Meute. Nach den ersten Tanzwallungen läuten wir mit den Apérogetränken den Abend erst richtig ein und ein jeder kann dem herrlichen Zwiebel- und Röstduft aus der Küche nicht widerstehen. Obs da schon was zum Stibizen gibt? Doch unsere italienischen Küchenmamas und –papas Tania und Vito übersehen keine Naschhand und jubeln Suchenden schnell und geschickt ein Ämtli unter. Da stehst Du dann perplex zwischen den Küchengeräten mit dem Rüstmesser in der Hand und schälst – das Wasser im Mund zusammenlaufend - den Zwiebeln die Haut ab.



Eine dünne laaaaaange Salsicca wird auf der ausgelegten Zwiebel-Kartoffel-Mischung zur Zahl 500 gebogen und landet schwuppdwupp im Ofenrohr. Aha, unser Nachtessen also, que buono! Da ruft auch schon der nächste Italo-hit und unsere 500er Füdlis schleichen sich rhythmisch wackeln aus der Küche davon. Vito nimmt sich eine kurze Küchenpause und schlenkert in der Küchenschürze daher, um sich ein Tänzchen zu gönnen. „Mangiaaare“ klingt es alsbald aus der Cucina. Für einen kurzen Moment wird es tatsächlich noch ruhig heute Abend. Allerdings nur für eine Wurst-Patate-Cipolla-Weile mit zwei prallvoll knackigen Salatschüsseln und herrlichem Brot. Wir schnattern gemütlich links und rechts, erzählen alte Geschichten und neue Highlights - eine heitere Runde mit guten 500er Menschen. Wie es sich für einen grossen italienischen Familientisch gehört, ist von allem mehr als genug vorhanden. Wir können uns wahrlich die „Ränzen vollhauen“.



Sogar ohne schlechtes Gewissen, denn unter den Tischen juckts uns schon wieder in den Tanzbeinen. Anschy steht vom Tisch auf, um sich zwischen Fensterscheibe und Tisch den Weg Richtung Musik zu bahnen. In diesem Moment poltert es von einer starken Faust an die grosse Balkontüre, Anschy zuckt erschrocken zusammen, dreht sich um und guckt geradewegs in Samichlaus Augen. Zögerlich nimmt sie mit uns Blickkontakt auf, wir deuten zu öffnen und sie schiebt die grosse Glastüre nach links. In seinem unverkennbar roten Gewand tritt Mister Nikolaus unter den glockenhellen Tönen seines Nikolausstabs in unsere gute Stube. Anschy will die Terrassentür wieder schliessen und schiiiiieebt – und kreischt! Ein Schatten im Dunkel! Schwarz wie die Nacht steht der Schmutzli hinter der Scheibe und bittet um Einlass. Anschy guckt verdattert und schiebt wieder nach links. Zwei grosse weisse Augen und ein helles Laternchen treten ein, der Rest ist schwarzes Gewand vom Zipfelpitz bis zu einem Paar schwerer Schuhe. Wir anderen wissen gar nicht so recht wie uns geschieht.



Spektakulär wie der Samichlaus uns hier überrascht. Doch auch spektakulär überrascht sind wir von unserer lieben Anschy. Zittert sie etwa ein wenig? Die sagt ja gar nichts und steht unbeweglich an der Scheibe. Kann doch nicht sein, nur wegen einem Chlaus mit seinem Schmutzli. Kräftig gibt sie der Balkontüre wieder Schub nach rechts, um die klirrende Kälte hinter dem eingetretenen Schmutzli draussen zu lassen. Da schnell eine Hand zwischen Tür und Rahmen und drückt die Port wieder nach links. Anschy gluckst ins Düstere. Ist da was? Einen halben Meter weiter über ihr gucken wiederum zwei grosse weisse Augen in unseren Raum hinein. Ein Schmutzli riese! Er muss seine Zipfelmütze ducken, um eintreten zu können. Wow, der Samichlaus ist also mit zwei Schmutzlis gekommen. Häääää, sicher? Hat sich da nicht noch was hinter der Scheibe bewegt? Und schon lugt uns wieder ein Augenpaar an, das diesmal verschmitzt lächelt und eine Reihe weisser Zähne im schwarzen Gesicht aufschmunzeln lässt. Hätte auch er nicht ein Lichtlein in der Hand, man wüsste nicht wo er im Dunkeln anfängt und wo er aufhört. Sein Lächeln wird ein breites Grinsen. Er schiebt seinen langen Vordermann hinein, so dass auch er hereintreten kann. Doch auch er wird wieder von einem Schatten geschupst. Das ist doch nicht möglich! Anschy ist mittlerweile an der Scheibe erstarrt und auch wir trauen unseren Augen nicht und hocken am Tisch mit offenem Mund. Vier Schmutzlis?



Das gibt's nur im Kanton Schwyz. Unsere geliebte Tanzbühne ist jetzt voll mit beeindruckenden Gestalten und wir sind stumm, einfach wortlos



geworden. Da übernimmt der Chlaus die Worte und bricht die Stille. Und der hat eine so liebevolle, beruhigende Stimme, dass wir doch noch aus unserer Lethargie erwachen. Doch dann gibt der so richtig Gas und lockt uns aus den Reserven. Ein jeder muss nach vorn, wird zum Sprüchli aufgefordert und wenns auch nur spontan gereimt ist.



Es geht ab wie im spannendsten Film. Mensch Chlaus, bist Du schlagfertig und voll parat für diese 500er Runde. Einige kennen doch tatsächlich einen Reim und überraschen, andere schnurpfen verlegen Bruchteile eines Verses aus jüngeren Jahren hin, dritte aber legen lockerflockig einen Spontanreim hin, als wär es das natürlichste der Welt. Und jeder bekommt was aus dem goldenen Buch zu hören, unglaublich. Und jeder bekommt ein kleines Mitbringsel aus Chlauses Sack, ganz passend zum gehörten Lob. Rüepli-Samen, Buchstaben-Suppe, Choc-Ovo, kleiner Feigling und vieles mehr grübelt der Nikolaus tief aus seinem Jutensack. Was sind denn das für Geschenke, denkst Du dir jetzt, gell? Tja, selber schuld, wärst dabei gewesen, könntest jetzt auch mitschmunzeln. Zum Schluss bietet der heilige Nioklaus



unser Füchsli nach vorne und schnell wird klar, dass die beiden sich nicht seit heute Abend kennen. Im lustigen Gespräch der beiden erfahren wir die eine oder andere Episode. Als müsste es so sein, wird im Hintergrund leise Rockn'Roll Musik immer etwas lauter aufgedreht und es geht nicht lange, wird aus dem Niklaus der rockige Nikolo, der Irma mit samter Mütze über die Tanzfläche dreht. Doch noch nicht genug. Trotz Zeitdruck unserer lieb gewonnenen Chlausentruppe, bringt HP die Ruprechts dazu, sich in Reih und Glied aufzustellen und mit symbolischen Gitarren in Händen die Bühne zu rocken. Stimmung pur. Wir grölen und johlen und sind gleichzeitig gerührt ob all der vielen Momente.



Der Rest dieses unterhaltsamen Abends ist kurz zusammengefasst: essen, trinken, lachen, tanzen, geniessen, schwelgen, Musik wünschen, nüsseln, Uno! jung sein oder sich mindestens jünger fühlen,



viva l'Italia, viva unser Club, die lieben Freunde und irgendwann früh morgens viva Matrazenlager. So einfach wars, so gut wars.

Nach einem reichhaltigen Frühstück starten wir in einen sonnigen Tag in Wollerau, räumen unsere Spuren vom Vorabend weg, putzen schnell alle miteinander das Gruppenhaus, trinken einen letzten Kaffee und brechen dann in alle Himmelsrichtungen auf.

Wir danken den Organisatoren Irma, Vito, Tania, Alex, Beatrice und Martin für die Weiterführung unseres langjährig durchgeführten Chlausweekends, für die neuen Ideen und vielen liebevollen Einlagen, ausgewählten Chlausworte, die tolle Verpflegung und den grossen Aufwand. Danke Monika und HP für den mega Einsatz zum Aufstellen der Musikanlage - H.P. hat es ein weiteres Mal geschafft, die Tanzfläche fast pausenlos zu füllen, voll cool!

Wir freuen uns aufs nächste Jahr, wir sind alle schon wieder als Teilnehmer eingeschrieben. Wer dabei sein will, muss sich sputen, Platzzahl beschränkt =)

In lüpfiger Erinnerung an einen herzhaften Abend  
Pascale

---

## Werbung...



# Marktplatz / Marché

Zu verkaufen / A vendre



## **Fiat 500 Jolly – Porzellan Modell Geschenkset mit Duschgel und Seife**

Farbe rosa, Masse ca. 14 x 9 cm, **Fr. 23.00**

Versand möglich, zzgl. Fr. 7.00 für Porto

Interessenten melden sich bei: Pascale Subirana,  
Tel. 076 337 44 50 oder e-mail: [gazzetta@fiat500club.ch](mailto:gazzetta@fiat500club.ch)



## Marktplatz / Marché

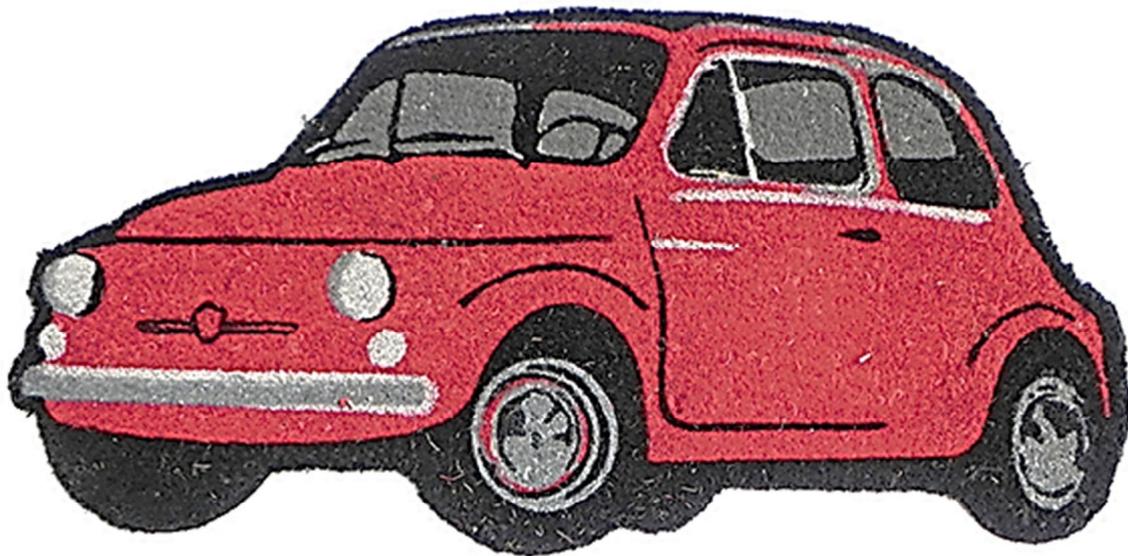
Zu verkaufen / A vendre



Fiat 500 Karton Schild, Masse ca. 59,5 x 35 cm

**Fr. 20.00/Stück**

Interessenten melden sich bei: Pascale Subirana,  
Tel. 076 337 44 50 oder e-mail: [gazzetta@fiat500club.ch](mailto:gazzetta@fiat500club.ch)



Fiat 500 Kokos-Fußmatte rot,  
Masse ca. 40 x 78 cm, in Folie verschweisst

**Fr. 40.00**

Interessenten melden sich bei: Pascale Subirana,  
Tel. 076 337 44 50 oder e-mail: [gazzetta@fiat500club.ch](mailto:gazzetta@fiat500club.ch)



# Marktplatz / Marché

Zu verkaufen / A vendre



Fiat 500 Puzzle

Natürlich mit 500 Puzzleteilchen =)

**Fr. 22.00**, falls Versand erwünscht zzgl. Fr. 7.00 für Porto

Interessenten melden sich bei: Pascale Subirana,  
Tel. 076 337 44 50 oder e-mail: [gazzetta@fiat500club.ch](mailto:gazzetta@fiat500club.ch)



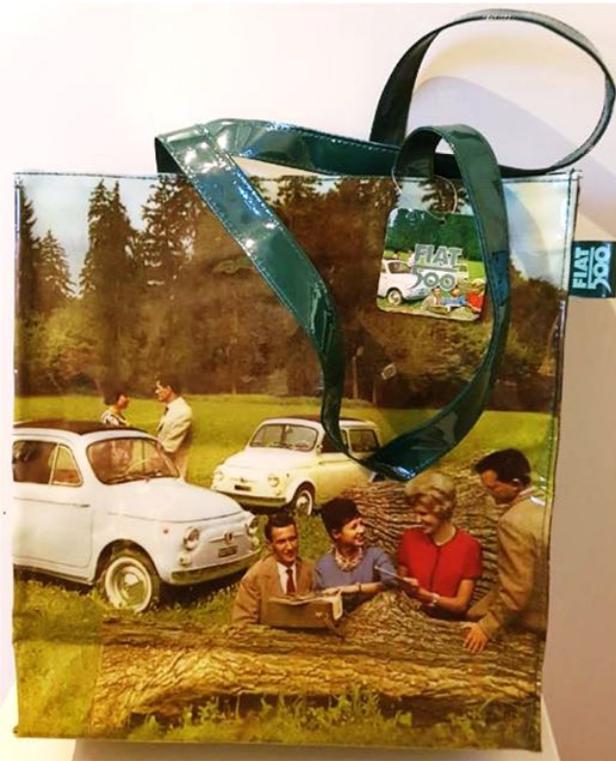
Fiat 500 Stoffgurt weiss  
mit aufgestickten Buchstaben FIAT und  
Fahne Tricolore in Krokoprägung  
ca. 4 cm breit und 118 cm lang  
originalverpackt

**Fr. 20.00**

Versand möglich, zzgl. Fr. 7.00 Porto  
Interessenten melden sich bei:  
Pascale Subirana, Tel. 076 337 44 50  
oder e-mail: [gazzetta@fiat500club.ch](mailto:gazzetta@fiat500club.ch)



## Zu verkaufen / A vendre



Fiat 500 Einkaufstasche  
plastifiziert, mit Originaletikett  
Vor- und Rückseite gleiches Sujet  
kleine Innentasche mit Reissver-  
schluss  
Henkel dunkelgrün  
Masse ca. 33 x 36 x 11 cm

**Fr. 25.00**

Versand möglich, zzgl. Fr. 7.00 Porto

Interessenten melden sich bei:  
Pascale Subirana, Tel. 076 337 44 50  
oder e-mail: [gazzetta@fiat500club.ch](mailto:gazzetta@fiat500club.ch)

## A donner / zu verschenken



Collection d'environ 40 – 50 magazines du journal italien « 4 PICCOLE RUOTE » d'antan de 1994 à 2005, **gratuit**

Sammlung von 40 – 50 Heften des italienischen Journals «4 PICCOLE RUOTE» von 1994 bis 2005 **gratis** abzugeben.

Intéressé ? Contacte Daniel Pozzo au 076 615 79 20



# Marktplatz / Marché

Zu verkaufen / A vendre



**Revidierte Lichtmaschinen**  
für FIAT 500

**Fr. 170.--** / im Austausch



**Anlasser revidiert**  
für Motor FIAT 126

**Fr. 170.--** / im Austausch



**Anlasser revidiert**  
für Motor FIAT 500 F/L

**Fr. 170.--** / im Austausch



**Revidierter Satz Achsschenkel**  
für FIAT 500 F/L

**Fr. 180.--** / im Austausch

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



Zu verkaufen / A vendre



### **Dellorto Doppelvergaser**

DHLA 40, nicht revidiert

**Fr. 120.--**

Jürg Guggisberg  
Fellerstrasse 4  
3604 Thun  
079 354 54 32  
j.guggisberg@bluewin.ch



### **Fiat 500 F/L**

Kompletter Satz neuer Scheiben,  
inkl. Dreieckfenster, Seitenfenster,  
Front- & Heckscheibe

**Fr. 400.--**



### **Fiat 500 L**

Kompletter Satz neuer Scheiben,  
inkl. Dreieckfenster, Seitenfenster,  
Front- & Heckscheibe

**Fr. 250.--**

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



Zu verkaufen / A vendre



**Revidiertes originales Getriebe**

FIAT 500 F/L **Fr. 900.--**

**Synchronisiert Fr. 1'200.--**

Für Austausch Gutschrift Fr. 150.--

---



**Revidiertes Getriebe**

FIAT 126

**Fr. 1'100.--**

Für Austausch Gutschrift Fr. 150.--

---



**Revidierter Weber Vergaser 28IMB**

FIAT 500/126

**Fr. 170.--**

Für Austausch Gutschrift Fr. 30.--

---



**Revidierter Weber Vergaser 26IMB**

FIAT 500 (innen alles Neuteile)

**Fr. 170.--**

Für Austausch Gutschrift Fr. 30.--

---

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



Zu verkaufen / A vendre



Wandtattoo Folien-Farbe

01	14	27
02	15	28
03	16	29
04	17	30
05	18	31
06	19	32
07	20	33
08	21	34
09	22	35
10	23	36
11	24	37
12	25	38
13	26	39

**Bestellung**

**Format** 84 x 57cm  
**Preis** Fr. 70.00  
**Inkl. Postversand**

Wandtattoo Folien-Farbe Fiat 500, Format 84 x 57 cm, Fr. 70.--  
Farbnummer mitteilen bei Bestellung

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



**Fiat 500 L**  
Neue Chrombügel für  
Stossstange hinten

Fr. 40.--

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



Zu verkaufen / A vendre

**Motor für Fiat 500 110F, umgerüstet auf bleifrei Fr. 3'200.--**

**Teile neu:**

Alle Motorlager und Dichtungen  
Zylinder, Kolben, Kolbenringe,  
Ventile und Ventilsitze  
Stössel und Thermostat  
Kupplung  
Auspuff

**Teile revidiert:**

Zylinderkopf und Kipphebel  
Lichtmaschine  
Weber Vergaser 26 IMB  
Zündverteiler  
Motorabdeckungen sandgestrahlt und pulverbeschichtet



**Bremstrommelsatz Fiat 500 F/L  
komplett für hinten & vorne**

4 Bremsstrommel  
4 Bremszylinder  
8 Bremsbacken  
8 Rückholfedern

**Fr. 220.--**



**Anhängerkupplung neu**

Stützlast 50 kg  
Anhängelast 280 kg  
inklusive  
Zulassungsbewilligung,  
und Montageschrauben

**Fr. 450.--**

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



Zu verkaufen / A vendre



**Fiat 500 F/L**

Kompletter Satz der Bremsanlage  
inkl. vormontierter Achsschwingen  
und Achsschenkel

**Fr. 600.--**



**Fiat 500 F/L**

Neue Türen, Original Fiat

**Fr. 600.--**



**Gepäckträger verchromt**  
für alle Fiat 500

**Fr. 100.--**



**Original Carello Scheinwerfer**  
mit Chrom Zierring  
für Fiat 500 F/L

**Fr. 150.--**

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



Zu verkaufen / A vendre



**Auspuff Record Monza**  
für Fiat 500 & 126

**Fr. 170.--**



**Lenkgetriebe revidiert**  
für Fiat 500 / F & L

**Fr. 170.--** / im Austausch



**Alternator**  
für Fiat 126

**Fr. 180.--**

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



Zu verkaufen / A vendre



**Auspuff für Fiat  
600/650cmm Motor**  
Auspuff ist Aluminisiert  
Endrohr 70mm

**Fr. 600.--**



**Fiat 500**  
Weisswand Zierringe  
Atlas 12" Zoll Felgen

4 Stück

**Fr. 70.--**



**123-ignition 12V FIAT 500 & 126**  
Elektronische Zündung neu und  
originalverpackt

**Fr. 300.--**

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



Zu verkaufen / A vendre



**Sitzgarnitur schwarz neu  
für Fiat 500 F/L neu bezogen  
Rückbank & zwei Vordersitze**

**Fr. 800.--**



**Lichtbild Fiat 500, das passende Geschenk**

Material: Aluverbundplatte, Format: 50cm x 70cm

LED Beleuchtung warmweiss inkl. Netzteil

Preis abgeholt **Fr. 130.--**

**Interessenten melden sich bei:** Hans Fluri, Vogtmühlestrasse 3,  
8173 Neerach, Tel. 079 415 11 72 oder e-mail: [hansfluri@bluewin.ch](mailto:hansfluri@bluewin.ch)



## Münze zum 60. Geburtstag des Fiat 500



Nachdem ich vor einigen Wochen über das Erscheinen einer neuen Briefmarke in Italien aus Anlass des 60 jährigen Jubiläums der Produktionsaufnahme des Fiat 500 berichten konnte, ist nun auch noch eine Münze aus demselben Anlass in Umlauf gesetzt worden. Im Gegensatz zu den Euro-Banknoten haben die Euroländer das Recht, eigene Münzen herauszugeben. Italien hat das benutzt; die staatliche Münzstätte hat am 26. Oktober 2017 eine 5 Euro Münze in besonders guter Prägequalität herausgegeben. Die Münze ist legales Zahlungsmittel, wird aber kaum je im Umlauf anzutreffen sein, denn es wurden nur 4000 Stück geprägt, welche schon am Ausgabedatum vergriffen waren. Der Ausgabepreis bei der italienischen Münze belief sich auf € 40,00. Im Münzhandel ist sie noch nicht erhältlich, wird das aber wohl bald zu noch höherem Preis sein. Ich weiss, dass es zumindest eine Person in der Schweiz gibt, welche die Münze besitzt und sie Interessierten aus unserem Club vielleicht mal zeigen kann. Man könnte mit einigen davon vielleicht auch den Club-Jahresbeitrag bezahlen.



Hans-Rudolf Hodel



## Unsere Ferienreise in den Norden

Bereits anfangs 2017 beschlossen wir, ans Ostsee-Treffen nach Kiel zu fahren. Weil ich noch vor dem geplanten Treffen Ferien beziehen musste, kam mir die spontane Idee, die erste Ferienwoche in Dänemark zu verbringen. Nach wochenlanger Planung mit den Unterkünften, rückte der Zeitpunkt der Reise immer näher. Ein paar Tage vor der Abfahrt liess ich noch den Feriencheck am Auto durchführen. Am Freitag, 4. August 2017, war es endlich soweit und wir starteten optimistisch Richtung Norden, denn das Ziel war die Unterkunft in der Umgebung von Würzburg. Unser „Schnupfrückli“ schaffte die Strecke problemlos. Am nächsten Tag war die Etappe bis Hannover angesagt. Auf der Autobahn kurz vor Hannover meldete sich die Ladekontrolllampe. Also raus auf den Pannestreifen und kontrollieren, weshalb die Lampe leuchtet. War es ein verlorener Keilriemen, die Lichtmaschine oder der Regler? Da ich als Optimist nicht das ganze Ersatzteillager bei mir hatte und ich weg von der Autobahn sollte, liess ich den ADAC aufbieten. In der Zwischenzeit versuchte ich, per Internet eine hilfreiche Adresse ausfindig zu machen. Nachdem ich fündig geworden war, schaute ich auf der Karte, wo sich die Ortschaft befand. Die Freude herrschte jedoch nur kurz, weil in der Zwischenzeit kein Internet mehr vorhanden war und ich somit auch keine Telefonnummer hatte. Als der ADAC kam, erklärte ich dem „gelben Engel“, was ich herausgefunden hatte. Er sagte mir, dass wir zuerst von der Autobahn weg auf den nahegelegenen Parkplatz müssen. Als wir im Huckepack den Parkplatz erreichten, versuchte er selbst, ins Internet zu kommen, doch ohne Erfolg. Er telefonierte mit der Zentrale und schilderte die Situation. Waren wir in einem Funkloch, denn selbst die Zentrale hatte kein Internet. Immer wieder versuchte ich, doch noch Empfang zu bekommen, denn ich wollte den FIAT nicht über das Wochenende stehen lassen. Endlich klappte es doch noch und ich wählte die Nummer. Der FIAT-Fan wohnte nur 10 km südlich von unserem Standort weg. Er sagte, dass wir vorbeikommen können und er werde versuchen, den FIAT zu reparieren. Der ADAC wendete auf dem Parkplatz über die Autobahn und fuhr an die angegebene Adresse. Wir wurden schon erwartet und zuerst wurde der FIAT wieder auf die Erde gelassen. Wir verabschiedeten uns vom ADAC-Helfer und Edgar (so hiess unser Freund und Helfer) nahm sich der Ursache an. Nach Rücksprache mit einem Freund machte er zuerst den Lichtmaschinentest. Dieser verlief positiv und er sagte, dass es sich deshalb nur um den Regler handeln könne. Er wechselte den Regler und zu unserer Freude leuchtete die Lade-



kontrolllampe nicht mehr. Edgar sagte, dass wir uns dann in Kiel wieder sehen werden und wünschte uns eine gute Reise. Nach der Verabschiedung machten wir uns auf den Weg zur Unterkunft. Auf der letzten Etappe vom heutigen Tag öffnete der Himmel noch kurz seine Schleusen und mit etwas Verspätung erreichten wir bald unser Ziel. Am nächsten Tag starteten wir in Richtung Hamburg, denn unser Ziel war Flensburg. Die Fahrt verlief problemlos bis auf den Stau um Hamburg herum, insbesondere im Bereich des



neuen Elbtunnels. Mir wurde gesagt, dass dies täglich vorkommt. Der Neue Elbtunnel ist Bestandteil des deutschen Autobahnnetzes und hat eine Schlüsselfunktion im internationalen Reise- und Güterverkehr mit Schleswig-Holstein und Skandinavien. Die Gesamtlänge beträgt 3'325 m und das Bauwerk wurde am 10. Januar 1975 eröffnet.

Der Neue Elbtunnel ist Bestandteil des deutschen Autobahnnetzes und hat eine Schlüsselfunktion im internationalen Reise- und Güterverkehr mit Schleswig-Holstein und Skandinavien. Die Gesamtlänge beträgt 3'325 m und das Bauwerk wurde am 10. Januar 1975 eröffnet.



Wir bezogen in Flensburg unsere Unterkunft. Nach dem Frühstück überqueren wir bald die Grenze nach Dänemark, denn am Abend wollten wir in Kopenhagen ankommen.



Das eindrucklichste an dieser Tagesetappe war die Überquerung des grossen Belt (dänisch: Storebælt). Da es relativ windig war, musste ich das Auto fest im Griff haben. Die Hängebrücke ist 18 km lang und verbindet die dänischen Inseln Seeland und Fünen. Die architektonische Höhe beträgt 254m und die längste Stützweite weist 1624m auf. Die lichte Höhe beträgt im Ostteil 65 Meter und im Westteil 18 Meter. Nach 10jähriger Bauzeit wurde die Autobahn 1998 eröffnet; die Bahnverbindung 1 Jahr früher. Die Brücke über den Großen Belt ist eine der größten Brücken der Welt. Man bekommt einen Eindruck vom enormen





Einsatz, der hier geleistet wurde, wenn man im Auto den Großen Belt überquert. Die Anlage umfasst die Ostbrücke (eine Hängebrücke), die Westbrücke (eine Niederbrücke) und den Osttunnel (ein gebohrter Tunnel) für die Eisenbahn. Die Brücke verbindet die dänischen Landes- teile und erleichtert den innerdänischen Verkehr erheblich. Dank dem



Navi wurde die Unterkunft in Kopenhagen (wir übernachteten etwas ausserhalb der Stadt) schnell gefunden. Nun konnte unser treues, zuverlässiges „Schnupfrückli“ 2 Tage ausruhen. Der erste Besuch galt natürlich dem berühmtesten Wahrzeichen von Kopenhagen. Nach langem Suchen haben wir die „Kleine Meerjungfrau“ gefunden, kein Wunder, denn die Statue ist nur 125 cm gross und wiegt 175 kg.



Die Sitzfigur auf einem Findling hat ihr Vorbild in dem gleichnamigen Märchen des dänischen Dichters Hans Christian Andersen. Kopenhagens "Kleine Meerjungfrau" wird dieses Jahr 100 Jahre alt. Seitdem sie das erste Mal 1913 an der Wasserfront von Kopenhagen aufgetaucht ist, hatte sie eine aufregende Geschichte. Die Statue wurde immer



wieder Opfer von Zerstörungen und Verunstaltungen. So wurden der Kopf (24. April 1964), der rechte Arm (22. Juli 1984) und wieder der Kopf (6. Januar 1998) abgesägt; auch wurde die Figur, wahrscheinlich mit Hilfe von Sprengstoff, vom Felsen gestürzt (11. September 2003). Die Skulptur wurde immer wieder restauriert und gegebenenfalls ergänzt, wozu auch eine der beiden noch vorhandenen originalen Gipsfiguren herangezogen wurde. Im März 2007 fand eine Sprühattacke mit rosa Farbe während einer Demonstration statt. Im Frühjahr 2017 war die Meerjungfrau gleich zweimal Opfer eines Farbanschlags. Zuerst sprühten Sprayer „Dänemark, verteidige die Wale der Färöer Inseln“, um somit auf die Walfötung vor den Färöern aufmerksam zu machen. Zwei Wochen später malten Unbekannte die Skulptur blau und weiß an. In Bodennähe fand sich ein Statement mit der Aufschrift „Befri Abdulle“ (Befreit Abdulle). Am Nachmittag haben wir uns einer Stadtführung angeschlossen, welche wir bereits zu Hause gebucht hatten. Viel interessantes haben wir dabei erfahren und gesehen, z. B. über den Königspalast...

...**das Zuhause der Königlichen Familie**, Schloss Amalienborg, die Winterresidenz der dänischen Königsfamilie, liegt in nur wenigen Gehminuten vom „Platz des Königs“, Kongens Nytorv, entfernt. Es besteht



aus einem zentralen, grossen Platz und vier Palästen. Wie sonst kaum hat man hier die Chance, die dänische Monarchie aus erster Hand zu erleben. Nicht selten fahren Prinzen und Prinzessinnen über das Areal – und vielleicht sieht man ja sogar die Königin... Wenn die Nationalflagge über Amalienborg weht, ist Margrethe II zuhause. Man kann sich mit den Königlichen Wachen fotografieren lassen, sollte aber nicht erwarten, dass sie lächeln!

...und über **Nyhavn**, (dänisch für „neuer Hafen“) ist ein zentraler Hafen in der dänischen Hauptstadt Kopenhagen und eine der wichtigsten Se-



henswürdigkeiten der Stadt. Der 1673 fertiggestellte Kanal Nyhavn wurde in Auftrag gegeben, um einen Stichkanal vom Kopenhagener Hafen zum Platz Kongens Nytorv zu schaffen. Die farbenfrohen Giebelhäuser an beiden Seiten des kleinen Hafenarms entstanden vorwiegend im 18. und 19. Jahrhundert. Das Hafenumfeld brachte frühzeitig zahlreiche Tavernen hervor, und die Gegend ist bis heute mit ihren vielen Restaurants, Bierstuben und Tanzlokalen neben der Istedgade eines der bekanntesten Vergnügungsviertel Kopenhagens. Hafentourfahrten und Museumsschiffe erinnern an die Zeit als Handelshafen, deren Bedeutung dem 400 Meter langen und drei Meter tiefen Kanal spätestens Anfang des 20. Jahrhunderts abhanden ging. Das älteste Haus Nr. 9 (blau), stammt aus dem



Jahr 1681 und sein Aussehen wurde seitdem nicht verändert. Viele Häuser am Kai wurden von berühmten Künstlern bewohnt. Der Märchen-erzähler Hans Christian Andersen zählte

zeitweise zu den Bewohnern Nyhavns, an dessen Ende sich das Schloss Charlottenborg befindet. Hans Christian Andersen lebte in der Nr. 20 und schrieb dort die Märchen „Das Mädchen mit den Streichhölzern“, „Der kleine Klaus und der große Klaus“ sowie „Die Prinzessin auf der Erbse“. Er lebte auch 20 Jahre in der Hausnummer 67 und zwei Jahre in der Nr. 18. Sehenswert war auch die Frederikskirch, oft auch Marmorkirche genannt, der evangelisch-lutherischen dänischen Volkskirche, die in unmittelbarer Nähe des Schlosses Amalienborg Kopenhagen steht. Mit Ihrer monumentalen Kuppel prägt sie die Silhouette der Stadt. **Kopenhagen** erfreut Einheimische wie Besucher mit einem weiteren kulturellen Highlight: Das neue Schauspielhaus der dänischen Architekten Boje Lundgaard und Lene Tranberg eröffnete am 16. Februar 2008. Das Schauspielhaus wurde innerhalb von drei Jahren erbaut und liegt direkt am Wasser, gegenüber der neuen Oper, in unmittelbarer Nähe von Nyhavn und Schloss Amalienborg. Mit seinen drei Bühnen wird das 900 Millionen Kronen (120 Millionen Euro) teure





Schauspielhaus insgesamt etwa 1000 Zuschauern Platz bieten. Der teilweise über einem nicht mehr genutzten Hafenbecken und unter der Erde angelegte Flachbau ist nach der Einweihung der Oper 2005 die zweite komplett neue Spielstätte für Dänemarks Nationaltheater. Eben-



erdig führt auf der Wasserseite eine Promenade aus Eichenholz um das Schauspielhaus. Die zweite Ebene bildet eine gläserne Front vor dem Foyer, die nach hinten hin in dunklen Stein übergeht. Die Ebene darüber ist rundum verglast. Während das Haus selber dadurch eher dunkel wirkt, erstrahlt



das beleuchtete Foyer am Abend über dem Wasser. Während das Haus selber dadurch eher dunkel wirkt, erstrahlt das beleuchtete Foyer am Abend über dem Wasser. Am 2. Tag erkundeten wir die Hauptstadt Dänemarks noch auf eigene Faust. Da wir leider bald von Kopenhagen Abschied nehmen mussten, genossen wir am Abend noch ein

feines, italienisches Essen am Gardasee. Moment, so schnell waren wir nicht im Süden. Die Pizzeria ausserhalb der Stadt trug diesen Namen. Am nächsten Morgen (eine Woche war schon vergangen seit unserem Start in die Ferien) mussten wir Abschied nehmen von Kopenhagen, da wir am nächsten Tag beim Treffen in Kiel dabei sein wollten. Unsere Reise führte wieder über den grossen Belt an die Westküste Dänemarks.

Um die Mittagszeit sah ich im Rückspiegel einen Trabi und ich wollte wissen, wer da unterwegs war. Bei der nächsten Raststätte hielten wir an und hatten eine nette Unterhaltung mit dem Fahrer.



Jörg war viele Kilometer alleine unterwegs gewesen mit seinem Trabi und war nun wieder auf der Rückreise an den Bodensee.



Gegen Abend erreichten wir die Unterkunft, ein kleines Dorf im Westen. Schade, dass unsere Reise sich langsam

dem Ende näherte. Am nächsten Tag führte unsere Route zuerst zur ältesten Stadt in Dänemark und dann via der Kleinstadt Tønder nach Deutschland.



„Kagmanden“ sorgte für Recht und Ordnung mit der siebenschwänzigen Katze auf dem Marktplatz in Tønder

Über die „grüne Küstenstrasse“ und die „Käsestrasse“ erreichten wir wieder die Autobahn bei Flensburg und am Abend kamen wir in Heidkate an. Nach dem Bezug der Unterkunft machten wir uns noch auf zum Festgelände, um uns anzumelden. Am Samstag stand die Rundfahrt durch die Probstei (die Probstei ist eine im Kreis Plön liegende Region in Schleswig-Holstein. Die Region wird im Norden von der Ostsee begrenzt, im Süden vom Selenter See und vom Passader See, im Wes-



ten von der Hagener Au und im Osten von der Mühlenau. Als kommunalpolitische Verwaltungseinheit bilden die Gemeinden der Region das Amt Probstei) mit den Freunden aus Kiel auf dem Programm. Schade, dass es ausgerechnet heute regnen musste; doch wir liessen



uns die gute Laune nicht nehmen. Viele Leute standen dennoch neben der Strecke (vor allem in den Ostsee-Orten Laboe und Schönberg) und winkten uns zu. Den Abend liessen wir bei Musik, Spiel und vielen schönen Gesprächen ausklingen. Schön, dass wir auch die Freunde aus den Niederlanden begrüßen durften, Angie Schlegel von Starnberg (einige kennen Angie von unserer Reise über 18 Pässe im Jahre 2015 und letztes Jahr von der 22 Seen-Fahrt) und natürlich unseren Helfer und „Doktor“ Edgar. Danke an Anja und alle Helfer und Organisatoren vom FIAT 500 Exklusiv Club Kiel für das schöne Ostsee-Treffen. Es ist erstaunlich, dass auch ein relativ „kleiner“ Club es versteht, den Freunden von nah und fern alle 2 Jahre ein so gut organisiertes, schönes Treffen zu bieten. Am Sonntag kehrten wir nochmals auf das Festgelände zurück und bald mussten wir leider Abschied nehmen von allen neugewonnenen Freunden. Der Weg führte uns ohne Stau zurück in die Gegend von Hannover zur derselben Un-





terkunt wie auf dem Hinweg. Die nächste Etappe führte uns teilweise über Land (z. B. durch das Fledermausdorf, hier leben 21 Arten), in die Nähe von Schweinfurt. Am letzten Tag besuchten wir auf der Rückreise noch unsere lieben Freunde Günther und Karin aus Stuttgart. Gegen Abend erreichten wir planmässig Zürich,

wo wir zum Abschluss noch am Höck teilnehmen konnten.

Fazit unserer Reise: Schönes Wetter auf der ganzen, eindrücklichen Reise bis auf 2 bis 3 kurze Platzregen, Regen in Kiel bei der Ausfahrt und ausser dem Regler und einer defekten Sicherung hatten wir keine Panne. Das FKSWFNL FKWH ZLH HL .IWFKH und brachte uns nach über 3 300 km sicher wieder nach Hause. Dies war unsere längste Reise auf eigener Achse, aber sicher nicht die letzte.

Bea und Martin

**ROCK'N ROLL**  
**EVERGREENS**  
**RHYTHM'N BLUES**  
**COUNTRY**  
**SWING**  
**DANCE**  
**ROCK**  
**FUNK**  
**SOUL**

*Zitate aus Engagements:*

- Musikalische Leckerbissen
- Partyzelt hat gekocht
- Beste Unterhaltung!
- Jederzeit wieder
- Es hat gefügt!
- Volltreffer!
- Gespür für die richtige Musik zur rechten Zeit

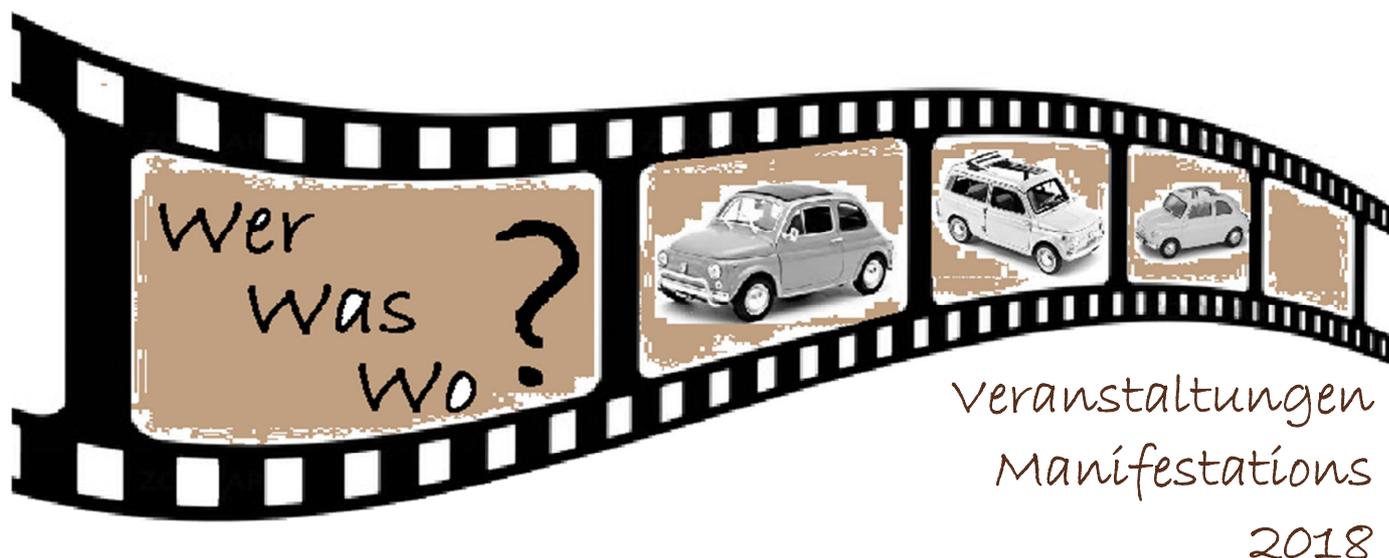
**GESCHÄFTSEVENTS . VEREINSANLÄSSE . HOCHZEITEN . GEBURTSTAGSFESTE**  
**Alpenrock & Dirndelpower, Hüttengaudi, Aprèski Party's sind legendär!**

[dj.jukebox@gmx.ch](mailto:dj.jukebox@gmx.ch)

**50's TILL TODAY**  
**★★★★ MUSIC ★★★★★**

ich freu mich  
auf Deine Feier!





## Europa

01. - 04.02.	Automotoretro, Turin	<a href="http://www.automotoretro.it">www.automotoretro.it</a>
07. - 11.02.	Retro Mobile, Paris	<a href="http://www.retromobile.com">www.retromobile.com</a>
16. - 18.02.	Mostra Scambio, Novegro	<a href="http://www.parcoesposizioninovegro.it">www.parcoesposizioninovegro.it</a>
03. - 04.03.	Mostra Scambio, Malpensa	<a href="http://www.malpensafiere.it">www.malpensafiere.it</a>
10. - 11.03.	Mostra Scambio, Lonigo	<a href="http://www.prolonigo.it">www.prolonigo.it</a>
17. - 18.03.	21 Jahre Oldierama Lörrach	<a href="http://www.messe-loerrach.de">www.messe-loerrach.de</a>
22. - 25.03.	Techno Classica, Essen	<a href="http://www.siha.de">www.siha.de</a>
22. - 25.03.	Retro Classics, Stuttgart	<a href="http://www.retro-classics.de">www.retro-classics.de</a>
24. - 25.03.	Mostra Scambio, Grosseto	<a href="http://www.grossettofiere.it">www.grossettofiere.it</a>
07. - 08.04.	Mostra Scambio, Reggio Emilia	<a href="http://www.camerclub.it">www.camerclub.it</a>
21. - 22.04.	Mostra Scambio, Novegro	<a href="http://www.parcoesposizioninovegro.it">www.parcoesposizioninovegro.it</a>
16. - 19.05.	Mille Miglia, Brescia	<a href="http://www.1000miglia.it">www.1000miglia.it</a>
19. - 20.05.	Pfingsttreffen in Sittard-Geleen	<a href="http://www.fiat500treffen.nl">www.fiat500treffen.nl</a>
25. - 27.05.	Concorso d'Eleganza Villa d'Este	<a href="http://www.concorsodeleganza.it">www.concorsodeleganza.it</a>
25. - 27.05.	Klassikwelt Bodensee,	<a href="http://www.klassikwelt-bodensee.de">www.klassikwelt-bodensee.de</a>
27.05.	Raduno Fiat 500	+39 345 0757 293
06. - 08.07.	35. Int. Fiat 500 Treffen, Garlenda	<a href="http://www.500clubitalia.it">www.500clubitalia.it</a>
07. - 09.09.	Mostra Scambio, Imola	<a href="http://www.mostrascambioimola.it">www.mostrascambioimola.it</a>
25. - 28.10.	Auto e Moto d'Epoca, Padova	<a href="http://www.automotodepoca.com">www.automotodepoca.com</a>
09. - 11.11.	Mostra Scambio, Novegro	<a href="http://www.parcoesposizioninovegro.it">www.parcoesposizioninovegro.it</a>
15. - 18.11.	Auto Retro, Barcelona	<a href="http://www.autoretro.es">www.autoretro.es</a>
23. - 25.11.	Milano Autoclassica	<a href="http://www.milanoautoclassica.com">www.milanoautoclassica.com</a>



## Schweiz

08. - 18.03.	Automobilsalon, Genf	www.salon-auto.ch
24. - 25.03.	OTM, Fribourg	www.oldtimer-teilemarkt.ch
31.03.	Old. Teilemarkt, Niederhasli ZH	www.museum-oberhasli.ch
06.05.	*Frühlingsausfahrt, Sektion Zentralschweiz	Kurt Hohnermann 079 692 40 42
10. - 13.05.	*Clubausfahrt	Hans Fluri 079 415 11 72
19. - 20.05.	Oldtimer in Obwalden o-io, Sarnen	www.o-io.ch
20.05.	*Spargel-Essen, Sektion Basel	Regina Joss 078 649 88 70
26. - 27.05.	Swiss Classic World, Luzern	www.swissclassicworld.ch
27.05.	Raduno Classico, Andelfingen	www.raduno-classico.ch
03.06.	Oldtimertreffen, Boppelsen	www.garagezurpost.ch
09. - 10.06.	*Weekend, Adelboden	Jürä Guggisberg 079 354 54 32
23. - 24.06.	Oldtimermesse, Uster	www.oldtimermesse.ch
06. - 08.07.	35. Int. Fiat 500 Treffen, Garlenda	www.500clubitalia.it
08.07.	Italiauto, St. Urban	www.italiauto.ch
19.08.	*Picknick, Sektion Basel	Regina Joss 078 649 88 70
31. - 02.09.	Festival Route 66, Aarburg	www.route66aarburg.com
02.09.	Frutigtaler Olditreffen, Reichenbach	Res Sieber 079 315 70 35
15. - 16.09.	*Rally, Sektion Zürich	Gianni Piccinni 078 600 81 83
29.09.	22. Schlagerparade, Chur	Adriano Frigo 076 322 31 07
30.09.	*Fiat 500 Treffen, Flims/Grischa	Adriano Frigo 076 322 31 07
01.10.	*Rallye, Sektion Zürich	Gianni Piccinni 078 600 81 83
28.10.	Oldtimermesse St. Gallen	www.olma-messen.ch
24.11.	*Generalversammlung, Langenthal	www.fiat500club.ch
08. - 09.12.	*Chlaus-Weekend	Martin Schärer 079 297 09 85

\*Anlässe unseres Clubs / Rencontres de notre club



## Sektion Basel - Höckdaten

Der monatliche Club-Höck der Sektion Basel findet jeweils am **ersten Freitag im Monat um 19.00 Uhr** statt im:

Gasthof zur Saline  
Rheinstrasse 23  
4133 Pratteln

### **Spezielle Basler Höck-Daten**

- 5. Januar 2018 Winterzauber, Muttenz
  - 2. März 2018 Italo Höck bei Mirko in Liestal
  - 20. Mai 2018 Spargelessen, Weil am Rhein
  - 1. Dezember 2018 Weihnachtshöck, Winterzauber, Muttenz
- \* Für diese Daten Anmeldung bei der Sektionsleiterin!

Der Aktuelle Ort wird im WhatsApp und per e-Mail mitgeteilt. Bitte teilt mir Eure Handynummer und Eure e-Mail Adresse mit.

Regina Joss Telefon 078 649 88 70, [joss@joss-treuhand.ch](mailto:joss@joss-treuhand.ch) oder auch [basel@fiat500club.ch](mailto:basel@fiat500club.ch).

Gueti Fahrt,  
*Regina*

## Sektion Bern - Höckdaten

Der monatliche Club-Höck der Sektion Bern findet jeweils am **letzten Sonntag im Monat um 16.00 Uhr** statt.

Ort: Aktuell unterschiedliche Orte, Infos beim Sektionsleiter.

Kurzfristige Änderungen werden jeweils per Mail, SMS oder im Facebook mitgeteilt. Wer möchte, kann sich im Facebook der Gruppe „Fiat 500 Club Schweiz“ anschliessen.

Bei Fragen: 079 354 54 32 oder [j.guggisberg@bluewin.ch](mailto:j.guggisberg@bluewin.ch).

Wichtig: Hast Du mir Deine E-Mail-Adresse und/oder Deine Handy-Nummer schon mitgeteilt?

Gueti Fahrt,  
*Jürä*



## Sektion Grischa - Höckdaten

Der monatliche Club-Höck der Sektion Grischa findet jeweils am **ersten Montag des Monats ab 19.30 Uhr** statt im:

Pizzeria Oldtimer  
Deutsche Strasse 35  
7000 Chur/GR

Bei Fragen:

Adriano Frigo, 076 322 31 07 oder [grischa@fiat500club.ch](mailto:grischa@fiat500club.ch)

Gueti Fahrt,

*Adriano*

## Sektion Innerschweiz - Höckdaten

Der monatliche Club-Höck der Sektion Innerschweiz findet jeweils am **zweiten Freitag des Monats um 20.00 Uhr** statt im:

Gasthaus Bahnhof  
Hasenmoosstrasse 5  
6023 Rothenburg-Station  
[www.gasthaus-bahnhof.ch](http://www.gasthaus-bahnhof.ch)



Aus organisatorischen Gründen ist eine Voranmeldung für die Teilnahme am Höck bis am Vorabend (Donnerstag 20.00 h) erforderlich:  
Kurt Honermann, 079 692 40 42 oder [innerschweiz@fiat500club.ch](mailto:innerschweiz@fiat500club.ch)

Gueti Fahrt,

*Kurt*



Der monatliche Club-Höck der Sektion Zürich findet jeweils am **dritten Dienstag im Monat um 19.30 Uhr** statt im

Restaurant Hardegg  
Watterstrasse 185c  
8105 Regensdorf



Bei Fragen: Gianni Piccinni 078 600 81 83  
oder [zuerich@fiat500club.ch](mailto:zuerich@fiat500club.ch)

### Spezielle Zürcher Höck-Daten

---

30.11.2018	Waldfondue im Waldhaus Illnau Detailinfos in weiteren Gazzettas oder per e-Mail	Gianni 078 600 81 83
------------	---	-------------------------

---

Achtung, diverse Infos zu spontanen Anlässen oder Ausfahrten werden kurzfristig via e-Mail oder SMS versandt oder auf unserer Website [www.fiat500club.ch](http://www.fiat500club.ch) publiziert. Wer Mail-Adresse oder Handy-Nummer bekannt geben möchte -> bitte direkt an [sekretariat@fiat500club.ch](mailto:sekretariat@fiat500club.ch).

Gueti Fahrt,  
*Gianni*



Der Fiat 500 ist vor nichts sicher. Auch als Tisch im Restaurant wird er verwendet.

Gesehen an der Amalfi Küste in Italien.

Gruss Ruth und Albert



# Vereins News



Und wo liest Du deine Gazzetta?



Ratet mal, wessen Füße das sein könnten?



## Pressemitteilung Oktober 2017

Am 29. September 2017 lud die Swiss Historic Vehicle Federation die Präsidenten ihrer Mitgliederclubs zu der bereits zur Tradition gewordenen Präsidentensoirée nach Laupersdorf in den Energy Park ein. Zur dritten Präsidentensoirée durfte der Verbandspräsident, Lukas Oberholzer, 79 Clubpräsidenten, 2 Ehrenmitglieder und Pressevertreter willkommen heissen und über die vielen Aktivitäten des Verbandes im vergangenen Jahr und über die internationalen Fortschritte der FIVA berichten. Im April 2017 hat Frau Bokova, die Generaldirektorin der UNESCO, die Zusammenarbeit mit der FIVA auf konsultativer Basis bestätigt. Auch über die Erstellung von FIVA-ID-Cards für historische Fahrzeuge sind national und international einige Änderungen vorgesehen. So wird eine internationale online-Plattform geschaffen, damit die Antragsformulare für ID-Cards direkt ausgefüllt werden können. Der ganze Prozess bis zur definitiven Zustellung der begehrten FIVA-ID-Card an den Antragssteller soll transparenter und jederzeit nachvollziehbar werden. Die politische Arbeit des Verbandes wurde durch den Ressortleiter, Bernhard Taeschler, erläutert. Die SHVF hat sich zur Einführung einer elektronischen Autobahnvignette vernehmen lassen und darin gefordert, dass das Bordnetz unserer alten Fahrzeuge nicht tangiert werden dürfe. Die Autobahnbenützung darf nicht teurer werden als heute, und der Benutzer soll sich auch nicht anmelden müssen, bevor er die Autobahn benutzen will. Ein missbräuchlicher Schritt in Richtung road- oder mobility-pricing ist zu verurteilen. Erfreulich ist, dass die SHVF als 16. Verband in den Kreis der Kooperationspartner der ASA – der Vereinigung der Strassenverkehrsämter – aufgenommen wurde, um in diesem Gremium die Anliegen der Verbandmitglieder und aller Besitzer von historischen Fahrzeugen aktiv zu vertreten. Das Jahr 2018 wird zum nationalen Kulturerbe-Jahr! Die SHVF ist dem Trägerverein beigetreten und will die einmalige Chance nutzen, unsere Veteranenfahrzeuge und die damit verbundene Geschichte der Mobilität auf der Strasse als Kulturgut zu positionieren. Dies unterstreicht unsere internationalen Bemühungen um die Anerkennung der „Mobilen Tradition“ als Kulturerbe. Die Mitgliederclubs wurden aufgefordert, sich aktiv an den kommenden Anlässen zu beteiligen und diese zu unterstützen. Für besondere Anlässe mit einem kulturellen Kontext, z.B. Museumsnächte, kann die SHVF das Label „Kulturerbe 2018“ vergeben. Die Präsidentensoirée wurde durch ein hochinteressantes Referat, gehalten vom Arzt Dr. Rolf



Glauser, Präsident des Renault Heck Club Suisse, abgerundet. Die Anwesenden wurden über die staatlich vorgegebenen Testpraktiken orientiert, mit denen die Ärzte prüfen sollen, ob bei fortgeschrittenem Alter die gesetzlich geforderte Fahrtauglichkeitsbescheinigung erteilt werden kann. Dabei konnte der Referent einige wertvolle Tipps an diejenigen Personen geben, die demnächst diese Fahrtauglichkeitsbescheinigung beibringen müssen, um weiterhin Fahrzeuge steuern zu dürfen. Diese Tests müssen künftig alle Lenker vor dem 75. Geburtstag absolviert haben. Im Rahmen der erweiterten Tätigkeit des Verbandes in enger Zusammenarbeit mit der Nationalen Informationsstelle für Kultur-Erbe NIKE haben unentgeltliche Gästefahrten mit historischen Fahrzeugen für Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Behörden im September 2017 zu Gunsten von Pro Patria in den Regionen Basel, Zürich und Bern stattgefunden. Der Beitrag von Mitgliedern unseres Verbandes war einmal mehr, für den stilvollen Transport der geladenen Gäste an die jeweiligen Tagungs- und Besichtigungs-Ziele zu sorgen. Mit dieser kostenlos erbrachten Leistung und Präsenz schaffen wir die Gelegenheit zu zeigen, was „technisches Kulturgut“ bedeutet, insbesondere, mit welchem zeitlichen und finanziellen Aufwand und Enthusiasmus unsere Mitglieder sich für den Erhalt des automobilen Kulturgutes einsetzen, um dieses für die kommenden Generationen zu erhalten und zu bewahren. Gleichzeitig bieten wir den Fahrgästen ein nicht alltägliches Erlebnis sowie einen Einblick in unser Hobby, indem wir ihre Fragen beantworten um dadurch auch ihren Goodwill und das Verständnis für unsere Anliegen, diese Fahrzeuge auch künftig im öffentlichen Verkehrsraum benutzen zu können, zu gewinnen. In diesem Sinne sei auch einmal den freiwilligen Fahrerinnen und Fahrern gedankt, dass sie sich und ihre historischen Fahrzeuge uneigennützig für diesen geschätzten Fahrdienst zu Gunsten des Schweizerischen Dachverbands SHVF respektive als Erbringer einer Kooperationsleistung für NIKE zur Verfügung stellen. Die nächsten Veranstaltungen, an der die Swiss Historic Vehicle Federation vertreten sein wird:

- 29. Oktober 2017, 12. Oldtimermesse St. Gallen
- 18. November 2017, FIVA Hauptversammlung Bukarest
- 21. Oktober 2017, Technikseminar 2017 Baden, organisiert d. SHVF
- 27. Januar 2018, Technikseminar 2018 Baden, organisiert d. SHVF
- 24./25. März 2018, OTM in Fribourg
- 21. April 2018, Delegiertenversammlung der SHVF in Luzern

Bern, den 07. Oktober 2017  
Lukas Oberholzer, Präsident SHVF



## Communiqué de presse octobre 2017

Le 29 septembre 2017, la Swiss Historic Vehicle Federation a invité les présidents des clubs membres à l'Energy Park à Laupersdorf pour sa désormais traditionnelle soirée des présidents. Cette troisième soirée des présidents a permis au président Lukas Oberholzer de souhaiter la bienvenue à 79 présidents, 2 membres d'honneur et les représentants de la presse, et de faire un rapport sur les nombreuses activités de la fédération durant l'année écoulée ainsi que sur les avancées de la FIVA. En avril 2017, Mme Bokova, Directrice générale de l'UNESCO, a confirmé la collaboration avec la FIVA à titre consultatif. Quelques changements, tant au niveau national qu'international, sont également prévu pour la délivrance des cartes ID FIVA pour les véhicules historiques. Une plate-forme internationale en ligne sera créée, afin que les formulaires de demande pour les cartes d'identité puissent être remplis directement. L'ensemble du processus jusqu'à la remise de la carte ID FIVA au demandeur doit être rendu plus transparent, et traçable en tout temps. L'activité politique de la fédération a été expliquée par son responsable Bernhard Taeschler. La SHVF a pris part à la consultation sur l'introduction d'une vignette autoroutière électronique et a revendiqué que le système électrique de nos véhicules anciens ne soit pas affecté. L'utilisation de l'autoroute ne doit pas être plus cher qu'aujourd'hui, et l'utilisateur ne doit pas devoir s'annoncer avant qu'il veuille utiliser l'autoroute. Un pas abusif vers le road ou le mobility pricing doit être réprouvé. Il est réjouissant que la SHVF a été admise en tant que 16<sup>ème</sup> association dans le cercle des partenaires de l'asa – l'Association des services des automobiles – afin d'y représenter activement les préoccupations de nos membres et de tous les propriétaires de véhicules historiques. L'année 2018 a été proclamée Année du patrimoine culturel ! La SHVF s'est affiliée à cette association et veut profiter de cette chance unique de positionner en tant que bien culturel nos véhicules vétérans et l'histoire de la mobilité sur la route qui y est liée. Cela souligne nos efforts internationaux pour la reconnaissance de la «tradition mobile» en tant que patrimoine culturel. Les clubs membres ont été invités à participer activement aux événements à venir, et à les soutenir. Pour des événements particuliers avec un contexte culturel, p.ex. la Nuit des musées, la SHVF peut attribuer le label «Patrimoine 2018». La soirée des présidents a été complétée par un exposé très intéressant du Dr. med. Rolf Glauser, président du Renault Heck Club Suisse



(4CV). Les participants ont été orientés sur les tests pratiques définis par l'Etat, par lesquels les médecins doivent vérifier si, à un âge avancé et en fonction des exigences légales, le certificat d'aptitude à la conduite peut être délivré. L'orateur a pu y donner quelques précieux conseils aux personnes qui devront passer ce test prochainement, afin de pouvoir continuer à conduire. A l'avenir, tous les conducteurs devront passer ces tests avant leur 75<sup>ème</sup> anniversaire. Dans le cadre des activités élargies de la fédération en étroite collaboration avec le Centre national d'information sur le patrimoine culturel NIKE, des trajets en véhicules historiques ont été organisés à titre gracieux en septembre 2017 pour des personnalités politiques, économiques, culturelles et des autorités en faveur de Pro Patria dans les régions de Bâle, Zurich et Berne. La contribution des membres de notre association a été une fois de plus de veiller à un transport avec élégance des hôtes vers les différents lieux de réunion et de visite. Avec cette prestation gratuite et cette présence, nous créons l'occasion de montrer ce que "patrimoine culturel technique" signifie, en particulier avec quel investissement en temps et en argent et également avec quel enthousiasme nos membres s'engagent pour la conservation du bien culturel automobile, afin de le préserver et de le conserver pour les générations futures. En même temps, nous offrons aux hôtes une expérience peu commune ainsi qu'un aperçu de notre hobby par nos réponses à leurs questions, et d'ainsi obtenir leur compréhension envers nos préoccupations de pouvoir continuer à l'avenir à circuler avec nos véhicules sur l'espace public. Que les conductrices et conducteurs bénévoles soient ici également remerciés, pour s'être eux et leurs véhicules historiques mis à disposition avec désintéressement pour ce service apprécié en faveur de l'organisme faîtier suisse SHVF, respectivement en tant que contributeurs à cette prestation pour le NIKE. Les prochaines manifestations où la Swiss Historic Vehicle Federation sera représentée:

- 29 octobre 2017, 12<sup>ème</sup> Oldtimermesse St-Gall
- 18 novembre 2017, Assemblée générale FIVA Bucarest
- 21 octobre 2017, Séminaire technique 2017 Baden, par SHVF
- 27 janvier 2018, Séminaire technique 2018 Baden, par SHVF
- 24/25 mars 2018, OTM à Fribourg
- 21 avril 2018, Assemblée des délégués de la SHVF à Lucerne

Berne, le 7 octobre 2017

Lukas Oberholzer, Président SHVF



# Ihr Oldtimer-Spezialist im Berner Oberland

- *Oldtimer Service*
- *Reparatur*
- *Restauration*
- *Exklusive Fahrzeugaufbewahrung*
- *Fahrzeug Ankauf & Verkauf*



*Ob Sie an ihrem  
Fiat 500 oder sonst einem  
exklusiven Fahrzeug einen Service,  
eine Reparatur oder eine  
Restauration benötigen,  
ihr Oldtimer-Spezialist ist für  
Sie da und berätet Sie gerne!*

## **FRT Auto GmbH**

*Adrian Fritschi*

*info@firt-auto.ch  
www.firt-auto.ch*

*Christoph-Kunz-Olympiastr. 10a  
3714 Frutigen  
+41 (0)33 671 00 79*

### *Öffnungszeiten:*

*Mo – Fr 07.30 Uhr – 12.00 Uhr  
13.30 Uhr – 18.00 Uhr*



## Impressum

GAZZETTA™

**Herausgeber / Redaktion /  
Layout & Anzeigen / Druck & Versand**

Pascale Subirana und Hans Fluri  
Vogtmühlestrasse 3  
8173 Neerach  
Tel. 043 433 09 88  
e-Mail [gazzetta@fiat500club.ch](mailto:gazzetta@fiat500club.ch)

**Redaktionsschluss 2/2018: 6. April 2018**

## Erscheinungsweise

Die Gazzetta des Fiat 500 Club Schweiz erscheint viermal pro Jahr.  
Auflage Version 1/2018 = 400 Stück

Wir sind Mitglied von



SWISS HISTORIC VEHICLE FEDERATION



## Willkommen Fiat-500-Freund

Weisst Du schon, dass es einen **Fiat 500 Club Schweiz** gibt?

Wir organisieren gemeinsame Ausflüge und Anlässe. Auch helfen wir bei der Beschaffung preisgünstiger Ersatzteile und sind ganz allgemein füreinander da. Du und Dein Fiatli wären bei uns sehr gut aufgehoben. Schicke uns doch einfach untenstehende Antwortkarte zu. Du kannst dich aber auch gerne telefonisch melden bei einem der Sektionsleiter. Oder noch besser: Schau doch mal vorbei an einem Sektionshöck. Denn einmal im Monat treffen wir uns zum gemütlichen Höck. Wann und wo diese stattfinden, siehst Du auf der Rückseite. Du bist herzlich eingeladen uns dort unverbindlich kennenzulernen und Dir über das Clubgeschehen etwas erzählen zu lassen.

## Cher ami de la Fiat 500

Sais-tu déjà qu'il existe un **Club Suisse de Fiat 500**? Nous organisons des sorties et autres rencontres de Fiat 500. Nous possédons, grâce à notre unification, des réductions de prix sur des pièces détachées. Ainsi, toi et ta Fiat 500 serez bien pris en main dans notre Club. Si tu es intéressé, envoie alors la carte-réponse ci dessous. Tu peux cependant tout aussi bien la faire par téléphone à un chef de section. Nous répondons à tes questions et t'en dirons plus sur notre Club. Au verso, tu trouveras les détails concernant les lieux et dates de nos réunions. Même si tu ne fais pas encore partie des nôtres, n'hésite surtout pas à rejoindre une des nos sections afin de faire connaissance avec les membres de ta région.

Ich melde mich an als Mitglied   
Je désire être membre

Ich möchte nähere Informationen   
Je désire de plus amples information

----- Bitte falten und als Doppel-Postkarte senden -----

Name/Nom

-----  
Vorname/Prénom

-----  
Adresse

-----  
PLZ, Ort/Lieu et No postal

Tel.  
-----

e-Mail  
-----

Bitte  
frankieren

**Fiat 500 Club Schweiz**  
**Sekretariat**  
**Martin Schärer**  
**Postfach 467**  
**8820 Wädenswil**

# Monatlicher Treff der Sektionen/ Rencontre mensuelle des sections

## **Basel**

am ersten Freitag  
im Monat um 19.00 h

## **Gasthof zur Saline**

Rheinstrasse 23  
4133 Pratteln

## **Regina Joss**

078 649 88 70  
basel@fiat500club.ch

## **Bern**

am letzten Sonntag  
im Monat um 16.00 h

## **Ort aktuell unterschiedlich**

Info beim Sektionsleiter

## **Jürg Guggisberg**

079 354 54 32  
bern@fiat500club.ch

## **Grischa**

am ersten Montag  
im Monat ab 19.30 h

## **Ristorante Oldtimer**

Deutsche Strasse 35  
7000 Chur

## **Adriano Frigo**

076 322 31 07  
grischa@fiat500club.ch

## **Innerschweiz**

am zweiten Freitag  
im Monat ab 20.00 h

## **Gasthaus Bahnhof**

Hasenmoosstrasse 5  
6023 Rothenburg-Station

## **Kurt Honermann**

041 310 74 35  
innerschweiz@fiat500club.ch

## **Zürich**

am dritten Dienstag  
im Monat ab 19.30 h

## **Restaurant Hardegg**

Watterstrasse 185c  
8105 Regensdorf

## **Gianni Piccinni**

078 600 81 83  
zuerich@fiat500club.ch

## **Romandie - GE/VD**

1er jeudi du mois dès  
19.30 h avril à octobre

## **Pizzeria de la Place**

Route de Meyrin 286  
1217 Meyrin

## **Daniel Pozzo**

076 615 79 20  
pozzo500@hotmail.com

## **Präsident**

Roberto Molin  
Schulstrasse 9  
6038 Gisikon  
041 450 05 87  
079 648 96 14  
president@fiat500club.ch

## **Kasse**

Daniela Michel  
Hubelrain 12a  
6206 Neuenkirch  
079 677 61 03  
kasse@fiat500club.ch

## **Sekretariat**

Martin Schärer  
Postfach 467  
8820 Wädenswil  
079 297 09 85  
sekretariat@fiat500club.ch

[www.fiat500club.ch](http://www.fiat500club.ch)

## **Gazzetta**

Pascale Subirana  
Hans Fluri  
Vogtmühlestrasse 3  
8173 Neerach  
076 337 44 50  
gazzetta@fiat500club.ch

**Für Einzahlungen an den Club bitte:  
Konto PC 40-19247-0  
IBAN CH32 0900 0000 4001 9247 0**